



Совет Безопасности

UN LIBRARY

MAR 10 1990

UN/ISA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/20967/Add.2
16 March 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТНОСИТЕЛЬНО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 435 (1978) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ,
КАСАЮЩЕЙСЯ ВОПРОСА О НАМИБИИ

Добавление

Со времени моего последнего доклада Совету Безопасности (S/20967/Add.1 от 29 ноября 1989 года) я в устном порядке 9 февраля 1990 года информировал членов Совета о том, что в тот же день Конституционное собрание Намибии, заседавшее в Виндхукке, утвердило консенсусом Конституцию для независимой Намибии. Перед этим Конституционное собрание объявило 21 марта 1990 года Днем независимости.

Конституция войдет в силу в День независимости. Как основным закон суверенной и независимой Республики Намибия Конституция отражает "Принципы, касающиеся Учредительного собрания и Конституции для независимой Намибии", принятые всеми заинтересованными сторонами в 1982 году и изложенные в приложении к документу S/15287 от 12 июля 1982 года.

Полный и окончательный текст принятой Конституции прилагается к настоящему докладу (приложение I) вместе с запиской, озаглавленной "Сопоставление Конституции Республики Намибия с Конституционными принципами 1982 года" (приложение II).

Приложение I

КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ НАМИБИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

		<u>Стр.</u>
ПРЕАМБУЛА		11
ГЛАВА I	РЕСПУБЛИКА	12
Статья 1	Создание Республики Намибия и определение ее территории	12
Статья 2	Национальные символы	12
Статья 3	Язык	12
ГЛАВА 2	ГРАЖДАНСТВО	13
Статья 4	Приобретение и утрата гражданства	13
ГЛАВА 3	ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА	16
Статья 5	Защита основных прав и свобод	16
Статья 6	Защита права на жизнь	16
Статья 7	Защита личной свободы	16
Статья 8	Уважение человеческого достоинства	17
Статья 9	Рабство и принудительный труд	17
Статья 10	Равенство и свобода от дискриминации	18
Статья 11	Аресты и задержание	18
Статья 12	Справедливое судебное разбирательство	18
Статья 13	Личная жизнь	19
Статья 14	Семья	20
Статья 15	Права ребенка	20
Статья 16	Собственность	21

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Стр.</u>
Статья 17	Политическая деятельность	21
Статья 18	Административная юстиция	21
Статья 19	Культура	21
Статья 20	Образование	22
Статья 21	Основные свободы	22
Статья 22	Ограничение основных прав и свобод	23
Статья 23	Апартеид и позитивные действия	23
Статья 24	Отход от положений закона	24
Статья 25	Обеспечение соблюдения основных прав и свобод	25
ГЛАВА 4	ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, СОСТОЯНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОБОРОНЫ И ВОЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	26
Статья 26	Чрезвычайное положение, состояние национальной обороны и военное положение	26
ГЛАВА 5	ПРЕЗИДЕНТ	27
Статья 27	Глава Государства и Правительства	27
Статья 28	Выборы	28
Статья 29	Срок полномочий	28
Статья 30	Присяга или торжественное обещание	29
Статья 31	Иммунитет от гражданского и уголовного судопроизводства	30
Статья 32	Функции, полномочия и обязанности	30
Статья 33	Жалование	33
Статья 34	Преемственность	33
Статья 35	Состав	34
ГЛАВА 6	КАБИНЕТ	34

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Стр.</u>
Статья 36	Функции Премьер-министра	34
Статья 37	Заместители министров	34
Статья 38	Присяга или торжественное обещание	34
Статья 39	Вотум недоверия	34
Статья 40	Обязанности и функции	34
Статья 41	Ответственность Министров	36
Статья 42	Побочная служба	36
Статья 43	Секретарь Кабинета	36
ГЛАВА 7	НАЦИОНАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ	36
Статья 44	Законодательная власть	36
Статья 45	Представительный характер	36
Статья 46	Состав	37
Статья 47	Дисквалификация членов	37
Статья 48	Вакансии	38
Статья 49	Выборы	38
Статья 50	Срок полномочий	39
Статья 51	Спикер	39
Статья 52	Секретарь и другие должностные лица	39
Статья 53	Кворум	39
Статья 54	Решающий голос	40
Статья 55	Присяга или торжественное обещание	40
Статья 56	Одобрение законопроектов	40
Статья 57	Роспуск	40
Статья 58	Ведение дел после роспуска	41

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>	
Статья 59	Правила процедуры, комитеты и регламент	41
Статья 60	Обязанности, привилегии и иммунитеты членов	41
Статья 61	Доступ общественности на заседания	42
Статья 62	Сессии	42
Статья 63	Функции и полномочия	42
Статья 64	Отказ Президента одобрить законопроект	43
Статья 65	Подписание и регистрация актов	44
Статья 66	Обычное и общее право	44
Статья 67	Требуемое большинство для принятия решения	44
ГЛАВА 8	НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ	45
Статья 68	Учреждение	45
Статья 69	Состав	45
Статья 70	Срок полномочий членов	45
Статья 71	Присяга или торжественное обещание	45
Статья 72	Квалификация членов	45
Статья 73	Председатель и заместитель Председателя Национального Совета	46
Статья 74	Полномочия и функции	46
Статья 75	Порядок утверждения законодательных актов	47
Статья 76	Кворум	48
Статья 77	Голосование	48

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		Ст
ГЛАВА 9	ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ	4
Статья 78	Судебная власть	4
Статья 79	Верховный суд	4
Статья 80	Высокий суд	5
Статья 81	Обязательный характер решений Верховного суда	5
Статья 82	Назначение судей	5
Статья 83	Низшие суды	5
Статья 84	Порядок отстранения судей от должности	5
Статья 85	Комиссия по делам судебной службы	5
Статья 86	Генеральный атторней	5
Статья 87	Полномочия и функции Генерального атторнея	5
Статья 88	Генеральный прокурор	5
ГЛАВА 10	ОМБУДСМАН	53
Статья 89	Учреждение должности и независимое положение	53
Статья 90	Назначение и срок пребывания в должности	53
Статья 91	Функции	53
Статья 92	Право расследования	55
Статья 93	Значение термина "официальный"	55
Статья 94	Порядок отстранения от должности	55
ГЛАВА 11	ПРИНЦИПЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ	56
Статья 95	Повышение благосостояния народа	56

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>	
Статья 96	Внешние сношения	57
Статья 97	Право убежища	57
Статья 98	Принципы экономического порядка	58
Статья 99	Иностранные инвестиции	58
Статья 100	Суверенное право собственности на природные ресурсы	58
Статья 101	Применение принципов, содержащихся в настоящей главе	58
ГЛАВА 12	РЕГИОНАЛЬНОЕ И МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ	58
Статья 102	Структура регионального и местного управления	58
Статья 103	Учреждение региональных советов	59
Статья 104	Комиссия по делимитации	59
Статья 105	Состав региональных советов	59
Статья 106	Выборы в региональные советы	60
Статья 107	Вознаграждение, выплачиваемое членам Региональных советов	60
Статья 108	Полномочия Региональных советов	60
Статья 109	Комитеты по управлению	60
Статья 110	Управление делами и деятельность Региональных советов	61
Статья 111	Местные общины	61
ГЛАВА 13	КОМИССИЯ ПО ДЕЛАМ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ	61
Статья 112	Учреждение	61
Статья 113	Функции	62

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Стр.</u>
ГЛАВА 14	КОМИССИЯ ПО ВОПРОСАМ БЕЗОПАСНОСТИ	63
Статья 114	Учреждение и функции	63
ГЛАВА 15	ПОЛИЦИЯ, СИЛЫ ОБОРОНЫ И ТЮРЕМНАЯ СЛУЖБА	63
Статья 115	Создание полицейских сил	63
Статья 116	Генеральный инспектор полиции	63
Статья 117	Отстранение от должности Генерального инспектора полиции	63
Статья 118	Создание сил обороны	63
Статья 119	Командующий силами обороны	64
Статья 120	Отстранение от должности Командующего силами обороны	64
Статья 121	Создание тюремной службы	64
Статья 122	Комиссар по делам тюрем	64
Статья 123	Отстранение от должности Комиссара по делам тюрем	64
ГЛАВА 16	ФИНАНСЫ	65
Статья 124	Передача правительственного имущества	65
Статья 125	Фонд государственных поступлений	65
Статья 126	Ассигнования	65
Статья 127	Генеральный аудитор	66
ГЛАВА 17	ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК И НАЦИОНАЛЬНАЯ ПЛАНОВАЯ КОМИССИЯ	66
Статья 128	Центральный банк	66
Статья 129	Национальная плановая комиссия	66

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Стр.</u>
ГЛАВА 18	ВСТУПЛЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ В СИЛУ	67
Статья 130	Вступление Конституции в силу	67
ГЛАВА 19	ПОПРАВКИ К КОНСТИТУЦИИ	67
Статья 131	Гарантии основных прав и свобод	67
Статья 132	Отмена и изменение Конституции	67
ГЛАВА 20	ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	68
Статья 133	Первая Национальная Ассамблея	68
Статья 134	Выборы первого Президента	68
Статья 135	Осуществление настоящей Конституции	69
Статья 136	Полномочия Национальной Ассамблеи до выборов Национального Совета	69
Статья 137	Выборы первых Региональных Советов и первого Национального Совета	69
Статья 138	Суды и рассмотрение текущих дел	70
Статья 139	Комиссия по делам судебной службы	72
Статья 140	Законодательство, действующее на дату обретения независимости	72
Статья 141	Существующие назначения	73
Статья 142	Назначение командующего силами обороны, первого Генерального инспектора полиции и первого Комиссара по делам тюрем	73
Статья 143	Существующие международные соглашения	73

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
ГЛАВА 21	ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Статья 144	Международное право
Статья 145	Изъятия
Статья 146	Определения
Статья 147	Отмена законов
Статья 148	Краткое название
ДОБАВЛЕНИЯ	
Добавление 1	Присяга/торжественное обещание судей
Добавление 2	Присяга/торжественное обещание Министров и заместителей Министров
Добавление 3	Присяга/торжественное обещание членов Национальной Ассамблеи и Национального Совета
Добавление 4	Выборы членов Национальной Ассамблеи
Добавление 5	Имущество правительства Намибии
Добавление 6	Национальный флаг Республики Намибия
Добавление 7	Осуществление настоящей Конституции
Добавление 8	Отмена законов

КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ НАМИБИЯ

ПРЕАМБУЛА

ПОСКОЛЬКУ признание врожденного достоинства и равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи неотделимо от свободы, справедливости и мира;

ПОСКОЛЬКУ упомянутые права включают право личности на жизнь, свободу и стремление к счастью независимо от расы, цвета кожи, этнического происхождения, пола, религии, убеждений или социального или экономического положения;

ПОСКОЛЬКУ упомянутые права наиболее эффективным образом обеспечиваются и защищаются в демократическом обществе, в котором Правительство несет ответственность перед свободно избираемыми представителями народа и действует на основании суверенной Конституции и в рамках свободной и независимой судебной системы;

ПОСКОЛЬКУ колониализм, расизм и апартеид столь длительное время лишали народ Намибии этих прав;

ПОСКОЛЬКУ мы, народ Намибии,

в конечном счете победили в нашей борьбе против колониализма, расизма и апартеида;

преисполнены решимости принять Конституцию, выражающую стремление нас самих и наших детей сохранить и защитить завоевания, достигнутые в нашей длительной борьбе;

преисполнены желания развивать среди нас всех чувство достоинства личности, единства и целостности намибийской нации в семье наций, населяющих мир, и в тесном общении с ними;

будем прилагать усилия для достижения национального примирения и содействия миру, единству и всеобщей приверженности единому государству;

будучи верными этим принципам, решили основать Республику Намибия как суверенное, светское, демократическое и унитарное государство, гарантирующее всем нашим гражданам справедливость, свободу, равенство и братство,

ПОЭТОМУ ТЕПЕРЬ мы, народ Намибии, признаем и принимаем настоящую Конституцию как основной закон нашей Суверенной и Независимой Республики.

ГЛАВА 1

РЕСПУБЛИКА

Статья 1. Создание Республики Намибия и определение ее территории

- 1) Настоящим Республика Намибия создается как суверенное, светское, демократическое и унитарное государство, основанное на принципах демократии, верховенства закона и справедливости для всех.
- 2) Вся власть принадлежит народу Намибии, который осуществляет свой суверенитет через демократические институты государства.
- 3) Основными органами государства являются исполнительная, законодательная и судебная власти.
- 4) Национальная территория Намибии включает в себя всю территорию, признанную как Намибия международным сообществом через органы Организации Объединенных Наций, в том числе анклав, гавань и порт Уолфиш-Бей, а также острова нематериковой части Намибии, и ее южная граница проходит по срединной части реки Оранжевая.
- 5) Местоположением центрального Правительства является Виндхук.
- 6) Настоящая Конституция является Высшим законом Намибии.

Статья 2. Национальные символы

- 1) Намибия имеет национальный флаг, описание которого содержится в добавлении настоящей Конституции.
- 2) Намибия имеет национальный герб, национальный флаг, национальный гимн и национальную печать, которые утверждаются актом Парламента, для принятия которого и внесения поправок в который требуется большинство в две трети голосов всех членов Национальной Ассамблеи.
- 3) а) Национальная печать Республики Намибия представляет собой изображение герба, обрамленного словом "НАМИБИЯ" и девизом страны, который определяется актом Парламента в вышеуказанном порядке.
б) Национальная печать находится на хранении у Президента или такого лица, какое Президент может назначить для этой цели, и используется для та официальных документов, какие может определить Президент.

Статья 3. Язык

- 1) Официальным языком Намибии является английский язык.

- 2) Ничто в настоящей Конституции не запрещает использование любого другого языка в качестве средства обучения как в частных школах, так и в школах, финансируемых или субсидируемых государством, при условии выполнения таких требований, какие могут быть установлены законом, в целях обеспечения владения официальным языком или исходя из педагогических соображений.
- 3) Ничто в пункте 1 настоящей статьи не исключает возможности принятия Парламентом законодательства, допускающего использование какого-либо другого языка кроме английского, для законодательных, административных и судебных целей в регионах или областях, где на таком другом языке или языках говорит значительная часть населения.

ГЛАВА 2

ГРАЖДАНСТВО

Статья 4. Приобретение и утрата гражданства

- 1) Гражданами Намибии в силу рождения считаются следующие лица:
 - a) лица, которые родились в Намибии до даты обретения независимости и отцы или матери которых являлись бы намибийскими гражданами на дату рождения этих лиц, если бы в тот момент действовала настоящая Конституция; и
 - b) лица, которые родились в Намибии до даты обретения независимости и не являются намибийскими гражданами в силу подпункта a) настоящего пункта и отцы или матери которых проживали в Намибии на дату рождения этих лиц, при условии, что их отцы или матери не относились в то время к лицам, которые:
 - aa) пользовались в Намибии дипломатическим иммунитетом в силу какого-либо закона, касающегося дипломатических привилегий; или
 - bb) являлись кадровыми сотрудниками, представлявшими другую страну; или
 - cc) являлись сотрудниками какого-либо подразделения сил полиции, безопасности или вооруженных сил, направленного для службы на территории Намибии правительством другой страны, при условии также, что положения настоящего подпункта не распространяются на лиц, претендующих на гражданство Намибии в силу рождения, если такие лица обычно проживали в Намибии на дату обретения независимости и проживали подобным образом в течение какого-либо непрерывного периода времени, составляющего не менее пяти (5) лет до такой даты и если отцы или матери таких лиц, претендующих на гражданство, обычно проживали в Намибии на дату рождения таких лиц и проживали, таким образом, в течение какого-либо непрерывного периода времени, составляющего не менее пяти (5) лет до такой даты;

- с) лица, которые родились в Намибии после даты обретения независимости и отцы или матери которых являлись намибийскими гражданами на дату рождения таких лиц;
 - д) лица, которые родились в Намибии после даты обретения независимости и не имеют права на гражданство в силу подпункта с настоящего пункта и отцы или матери которых проживали в Намибии на дату рождения таких лиц, при условии, что их отцы или матери не относились в то время к лицам, которые:
 - аа) пользовались в Намибии дипломатическим иммунитетом в силу какого-либо закона, касающегося дипломатических привилегий; или
 - bb) являлись кадровыми сотрудниками, представлявшими другую страну; или
 - сс) являлись сотрудниками какого-либо подразделения сил полиции, безопасности или вооруженных сил, направленного для службы на территории Намибии правительством другой страны; или
 - dd) являлись незаконными иммигрантами, при условии также, что положения частей аа, bb, сс и dd настоящего подпункта не распространяются на детей, которые в противном случае являлись бы апатридами.
- 2) Гражданами Намибии в силу происхождения считаются следующие лица:
- а) лица, которые не являются намибийскими гражданами в силу пункта 1 настоящей статьи и отцы или матери которых на дату рождения таких лиц являлись гражданами Намибии или отцы или матери которых имели бы право на намибийское гражданство в силу рождения согласно пункту 1 настоящей статьи, если бы в тот момент действовала настоящая Конституция; и
 - б) лица, удовлетворяющие таким требованиям в отношении регистрации гражданства, какие могут быть предусмотрены актом Парламента, при условии, что ничто в настоящей Конституции не препятствует принятию Парламентом законодательства, в соответствии с которым факт рождения таких лиц, родившихся после даты обретения независимости, должен регистрироваться в определенные сроки либо в Намибии, либо в посольстве, консульстве или бюро торгового представителя Правительства Намибии.
- 3) Гражданами Намибии в силу вступления в брак считаются следующие лица:
- а) лица, которые не являются намибийскими гражданами в силу пунктов 1 или 2 настоящей статьи и которые:
 - аа) из искренних побуждений вступают в брак с лицом, имеющим намибийское гражданство, или, до вступления в силу настоящей Конституции, из искренних побуждений вступили в брак с лицом, которое имело бы право на намибийское гражданство, если бы действовала настоящая Конституция, и

bb) после вступления в такой брак обычно проживают в Намибии в качестве супруга (супруги) такого лица в течение периода времени, составляющего не менее двух (2) лет, и

cc) подают ходатайство о предоставлении им гражданства Намибии.

b) Для целей настоящего пункта (и без ущерба для любых последствий, которые он может иметь в отношении любых других целей) вступление в брак на основании обычного права рассматривается как вступление в брак, при условии, что ничто в настоящей Конституции не препятствует принятию Парламентом законодательства, определяющего требования, которые должны быть соблюдены для того, чтобы вступление в брак на основании обычного права было признано таковым для целей настоящего пункта.

4) На приобретение гражданства в силу регистрации могут претендовать лица, которые не являются намибийскими гражданами согласно пунктам 1, 2 или 3 настоящей статьи и которые обычно проживали в Намибии на дату обретения независимости и проживали подобным образом в течение какого-либо непрерывного периода времени, составляющего не менее пяти (5) лет до этой даты, при условии, что ходатайство о намибийском гражданстве, согласно настоящему пункту, подается в течение двенадцати (12) месяцев после даты обретения независимости, и до возбуждения упомянутого ходатайства такие лица отказываются от гражданства любой другой страны, гражданами которой они являются.

5) О приобретении гражданства в силу натурализации могут ходатайствовать лица, которые не являются намибийскими гражданами согласно пунктам 1, 2, 3 или 4 настоящей статьи и которые:

a) обычно проживали в Намибии на дату возбуждения ходатайства о натурализации; и

b) проживали подобным образом в Намибии в течение какого-либо непрерывного периода времени, составляющего не менее пяти (5) лет (до или после даты обретения независимости); и

c) удовлетворяют любым другим критериям в отношении состояния здоровья, нравственности, безопасности или законности проживания, которые могут быть установлены законом.

6) Ничто в настоящей статье не препятствует предоставлению Парламентом через посредство закона намибийского гражданства любому достойному и отвечающему соответствующим требованиям лицу в силу любой особой квалификации или опыта, или приверженности намибийской нации, или оказанных ей услуг либо до, либо в любой момент после даты обретения независимости.

7) Гражданство Намибии утрачивается лицами, которые отказываются от своего намибийского гражданства путем добровольного подписания официального заявления с этой целью.

- 8) Ничто в настоящей Конституции не препятствует принятию Парламентом законодательства, предусматривающего утрату намибийского гражданства лицами, которые после даты обретения независимости:
- a) приобрели гражданство любой другой страны путем каких-либо добровольных действий; или
 - b) служили или изъявили желание служить в вооруженных силах или силах безопасности какой-либо другой страны без письменного на то разрешения намибийского Правительства; или
 - c) приняли решение о постоянном проживании в какой-либо другой стране и вследствие этого не находились в Намибии в течение периода более двух (2) лет без письменного на то разрешения намибийского Правительства
- при условии, что ни одно лицо, являющееся гражданином Намибии в силу рождения или происхождения, не может быть лишено намибийского гражданства на основании такого законодательства.
- 9) Парламент может издавать и другие законы, регулирующие приобретение или утрату намибийского гражданства, которые не противоречат настоящей Конституции.

ГЛАВА 3

ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА

Статья 5. Защита основных прав и свобод

Основные права и свободы, закрепленные в настоящей главе, уважаются и соблюдаются законодательной, исполнительной и судебной властями и всеми правительственными органами и учреждениями, а также всеми физическими и юридическими лицами в Намибии, в той части, в какой они применимы к ним, и обеспечиваются судами предписанным ниже образом.

Статья 6. Защита права на жизнь

Право на жизнь уважается и защищается. Ни один закон не может предусматривать смертную казнь в качестве соответствующего требованиям права наказания. Никакой суд или трибунал не уполномочен выносить кому бы то ни было смертный приговор. В Намибии какие-либо казни исключаются.

Статья 7. Защита личной свободы

Никто не может быть лишен личной свободы, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Статья 8. Уважение человеческого достоинства

- 1) Достоинство каждого человека является неприкосновенным.
- 2) а) Уважение человеческого достоинства гарантируется при любых судебных разбирательствах или разбирательствах в любых государственных органах, а также при исполнении наказания.
б) Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию.

Статья 9. Рабство и принудительный труд

- 1) Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.
- 2) Никто не должен привлекаться к принудительному труду.
- 3) Для целей настоящей статьи термин "принудительный труд" не включает:
 - а) какую-либо работу, подлежащую выполнению в силу приговора или приказа суда;
 - б) какую-либо работу, подлежащую выполнению лицами, находящимися в заключении на законном основании, которая, хотя она и не подлежит выполнению в силу приговора или распоряжения суда, является разумно необходимой по соображениям гигиены;
 - в) какую-либо работу, подлежащую выполнению лицами, служащими в силах обороны, полицейских силах и тюремной службе, во исполнение их обязанностей как таковых, или в случаях, когда лица, которые отказываются от службы в силах обороны по политическим и религиозно-этическим мотивам, какую-либо работу, предусмотриваемую законом для упомянутых лиц вместо такой службы;
 - г) какую-либо работу, подлежащую выполнению в течение любого периода чрезвычайного положения, или в случае каких-либо других чрезвычайных обстоятельств либо бедствий, угрожающих жизни и благополучию населения, в той мере, в какой требование выполнения этой работы является разумно оправданным в условиях любой ситуации, возникающей или существующей во время такого периода, либо в результате таких других чрезвычайных обстоятельств или бедствий, в целях решения проблем, связанных с такой ситуацией;
 - е) какую-либо работу, подлежащую выполнению в рамках разумных и обычных общественных или иных гражданских обязанностей.

Статья 10. Равенство и свобода от дискриминации

- 1) Все лица равны перед законом.
- 2) Никто не может быть подвергнут дискриминации по признакам пола, расы, цвета кожи, этнического происхождения, вероисповедания, убеждений и социального или экономического положения.

Статья 11. Аресты и задержание

- 1) Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или задержанию.
- 2) Ни одно арестованное лицо не может содержаться под стражей без незамедлительного уведомления на языке, который это лицо понимает, о причинах такого ареста.
- 3) Каждое арестованное и содержащееся под стражей лицо при первой же возможности должно предстать перед магистратом или другим судебным должностным лицом в течение сорока восьми (48) часов с момента ареста, или, если это разумно невозможно, как только это окажется возможным по истечении этого срока, и ни одно такое лицо не может содержаться под стражей по истечении этого срока без санкции магистрата или другого судебного должностного лица.
- 4) Ничто, содержащееся в пункте 3 настоящей статьи, не применяется к незаконным иммигрантам, содержащимся под стражей согласно какому-либо закону о незаконной иммиграции при условии, что такие лица не могут быть высланы из Намибии, за исключением случаев, когда их высылка санкционирована трибуналом, уполномоченным на то законом.
- 5) Ни одному лицу, арестованному и содержащемуся под стражей или подвергнутому превентивному задержанию, или задержанному как незаконному иммигранту, не может быть отказано в праве на конфиденциальные консультации с адвокатами по своему выбору, и это право не должно нарушаться, за исключением случаев, предусмотренных законом и необходимых в демократическом обществе в интересах национальной безопасности или общественного порядка.

Статья 12. Справедливое судебное разбирательство

- 1) а) При решении вопросов, касающихся их гражданских прав и обязанностей или любых обвинений в уголовных преступлениях, все лица имеют право на справедливое и публичное заслушивание независимым, беспристрастным и компетентным судом или трибуналом, созданным в соответствии с законом, при условии, что такой суд или трибунал может не допускать представителей прессы и/или публику на все или некоторые стадии судебного разбирательства по соображениям нравственности, общественного порядка или национальной безопасности, как это принято в демократическом обществе.

- b) Судебное разбирательство, упомянутое в подпункте а настоящего пункта, проводится в разумные сроки, при несоблюдении которых обвиняемый подлежит освобождению.
 - c) Судебные решения по уголовным делам должны выноситься публично, за исключением тех случаев, когда интересы государственной безопасности, лиц несовершеннолетнего возраста или соображения нравственности требуют иного.
 - d) Все лица, обвиняемые в совершении преступления, считаются невиновными до тех пор, пока их виновность не будет установлена законным порядком, после исчерпания возможностей привлечения свидетелей и перекрестного допроса свидетелей, показывающих против них.
 - e) Всем лицам должно предоставляться достаточное время и надлежащие возможности для подготовки и представления своей защиты до начала и в ходе судебного разбирательства, и они имеют право на защиту со стороны адвоката по своему выбору.
 - f) Никто не должен принуждаться к даче показаний против самого себя или своего супруга (супруги), к которым относятся также лица, состоящие в брачном союзе по обычаю, и никакой суд не может признавать в качестве доказательства против обвиняемого показания, полученные от таких лиц в нарушение положений статьи 8 (2b) настоящей Конституции.
- 2) Никто не может быть вторично судим или наказан за любое уголовное преступление, за которое это лицо уже было осуждено или оправдано в соответствии с законом, при этом ничто в настоящем пункте не должно толковаться как изменение норм общего права, касающихся "предыдущего оправдания" и "предыдущего осуждения".
- 3) Никто не может быть судим или осужден за совершение какого-либо уголовного преступления или за какое-либо действие или бездействие, которое не являлось уголовным преступлением на момент совершения; равным образом не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения преступления.

Статья 13. Личная жизнь

- 1) Никто не может подвергаться посягательствам на неприкосновенность жилища, тайну переписки или общения, за исключением случаев, предусмотренных законом, и если это считается необходимым в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, общественного порядка или экономического благосостояния страны, в целях охраны здоровья или нравственности, предупреждения беспорядков или преступлений или защиты прав и свобод других лиц.

- 2) Обыск лиц или их жилищ является обоснованным лишь:
 - a) если на то имеется санкция компетентного судебного должностного лица
 - b) в случаях, когда задержка с получением такой судебной санкции создает угрозу нанесения ущерба объекту обыска или общественным интересам, когда надлежащим образом соблюдаются процедуры, предписанные актом Парламента и направленные на предупреждение злоупотребления.

Статья 14. Семья

- 1) Совершеннолетние мужчины и женщины без каких-либо ограничений по признаку расы, цвета кожи, этнического происхождения, национальности, вероисповедания, убеждений или социального или экономического положения имеют право вступать в брак и основывать семью. Они обладают равными правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении.
- 2) Брак может быть заключен лишь при наличии свободного и полного согласия вступающих в брак.
- 3) Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 15. Права ребенка

- 1) Каждый ребенок с момента своего рождения имеет право на имя, право на приобретение гражданства и, в соответствии с законодательством, принятым в целях наилучшего обеспечения интересов детей, насколько это возможно, знать своих родителей и право на заботу с их стороны.
- 2) Каждый ребенок имеет право на защиту от экономической эксплуатации и не выполнять или принуждаться к выполнению такой работы, которая может оказывать вредную, или может помешать ему получить образование, или может нанести ущерб его здоровью, или физическому, умственному, духовному, нравственному или социальному развитию. Для целей этого пункта термин "ребенок" означает в возрасте до шестнадцати (16) лет.
- 3) Ребенок в возрасте до четырнадцати (14) лет не должен приниматься на работу на каком заводе или шахте, за исключением условий или обстоятельств, предусмотренных актом Парламента; ничто в данном пункте не должно толковаться как отход от положений пункта 2 настоящей статьи.
- 4) Любое соглашение или договоренность, применяемые на какой-либо ферме или предприятии, цель или последствия которых заключаются в том, чтобы принудить несовершеннолетних детей работника работать на работодателя или в его интересах, должны, для целей статьи 9 настоящей Конституции, рассматриваться как соглашение или договоренность, направленные на принуждение к выполнению принудительного труда.
- 5) Никакой закон, предусматривающий превентивное задержание, не должен допускать задержания детей в возрасте до шестнадцати (16) лет.

Статья 16. Собственность

- 1) Все лица имеют право на всей территории Намибии приобретать, владеть и распоряжаться любыми видами недвижимой и движимой собственности индивидуально или совместно с другими лицами и завещать свою собственность своим прямым наследникам или наследникам по завещанию, при этом Парламент посредством закона может запрещать или регулировать, по своему усмотрению, право приобретать собственность лицами, не являющимися гражданами Намибии.
- 2) Государство или компетентный орган или учреждение, уполномоченные законом, могут экспроприировать собственность в общественных интересах, при условии справедливой компенсации в соответствии с требованиями и процедурами, которые будут установлены актом Парламента.

Статья 17. Политическая деятельность

- 1) Каждый гражданин имеет право участвовать в мирной политической деятельности, имеющей целью оказать влияние на формирование правительства и определение его политики. Каждый гражданин имеет право создавать политические партии и входить в них при условии соблюдения таких предусмотренных законом ограничений, какие необходимы в демократическом обществе, участвовать в общественной жизни как непосредственно, так и через свободно выбранных представителей.
- 2) Каждый гражданин, достигший восемнадцати (18) лет, имеет право избирать, и каждый гражданин, достигший двадцати одного (21) года, имеет право быть избранным на государственную должность, если иное не предусмотрено в настоящей Конституции.
- 3) Права, гарантированные в пункте 2 настоящей статьи, могут быть аннулированы, приостановлены или ограничены Парламентом в отношении конкретных категорий лиц лишь на таких основаниях недееспособности или исходя из таких соображений общественных интересов или нравственности, какие необходимы в демократическом обществе.

Статья 18. Административная юстиция

Административные органы и административные должностные лица должны принимать справедливые и разумные решения и соблюдать требования, предъявляемые к таким органам и должностным лицам общим правом и соответствующими законами, и лица, пострадавшие в результате таких действий и решений, имеют право искать защиты в компетентном суде или трибунале.

Статья 19. Культура

Каждое лицо имеет право пользоваться достижениями любой культуры и развивать ее, говорить на любом языке, поддерживать и развивать любые традиции или исповедовать любую религию при условии соблюдения положений настоящей Конституции, а также при том условии, что осуществление прав, гарантируемых данной статьей, не нарушает прав других и не противоречит национальным интересам.

Статья 20. Образование

- 1) Все лица имеют право на образование.
- 2) Начальное образование является обязательным, и государство обеспечивает разумные возможности для эффективного осуществления этого права каждым жителем Намибии посредством создания и содержания государственных школ, в которых начальное образование будет предоставляться бесплатно.
- 3) Детям не разрешается прекращать учебу в школе до тех пор, пока они не закончат курс начального образования или не достигнут шестнадцати (16) лет, вне зависимости от того, что произойдет быстрее, за исключением случаев, когда это может быть предусмотрено актом Парламента по соображениям здоровья или другим соображениям, отвечающим общественным интересам.
- 4) Все лица имеют право за свой счет создавать и содержать частные школы или колледжи, или другие высшие учебные заведения при условии, что:
 - a) такие школы, колледжи или высшие учебные заведения регистрируются в правительственном департаменте в соответствии с законом, разрешающим и регулирующим такую регистрацию;
 - b) уровень преподавания, обеспечиваемый такими школами, колледжами или высшими учебными заведениями, не должен быть ниже стандартов, существующих в сопоставимых школах, колледжах или высших учебных заведениях, финансируемых государством;
 - c) в отношении приема на учебу не должны устанавливаться какие-либо ограничения какого бы то ни было характера по признаку расы, цвета кожи или убеждений;
 - d) в отношении приема на работу преподавателей не должны налагаться какие-либо ограничения какого бы то ни было характера по признаку расы или цвета кожи.

Статья 21. Основные свободы

- 1) Все лица имеют право:
 - a) на свободу слова и свободу выражения своих убеждений; это право включает свободу печати и прочих средств массовой информации;
 - b) на свободу мысли, совести и убеждений; это право включает академические свободы в высших учебных заведениях;
 - c) на свободу исповедовать любую религию и отправлять религиозные культы;
 - d) на мирные собрания без оружия;

- e) на свободу ассоциации, включая свободу создавать ассоциации или союзы, в том числе профсоюзы и политические партии, и входить в них;
 - f) не трудиться, не подвергаясь при этом уголовным наказаниям;
 - g) свободно передвигаться по всей Намибии;
 - h) проживать и селиться в любой части Намибии;
 - i) покидать Намибию и возвращаться в нее;
 - j) практиковать любую профессию или заниматься любым видом деятельности, торговлей или предпринимательством.
- 2) Основные свободы, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, должны осуществляться в соответствии с законодательством Намибии с учетом таких налагаемых законом разумных ограничений на осуществление прав и свобод, предусмотренных в упомянутом пункте, какие являются необходимыми в демократическом обществе и необходимы в интересах суверенитета и целостности Намибии, национальной безопасности, общественного порядка, благопристойности и нравственности или касаются неуважения к суду, клеветы или подстрекательства к совершению преступления.

Статья 22. Ограничение основных прав и свобод

Где бы и когда бы ни санкционировались в рамках настоящей Конституции ограничения любых основных прав и свобод, предусматриваемых в данной главе, любой закон, предусматривающий подобные ограничения, должен:

- a) быть общеприменимым, не противоречить сути настоящей Конституции и не относиться к какому-то конкретному лицу;
- b) конкретно устанавливать степень такого ограничения и сопровождаться ссылками на статью или статьи настоящей Конституции, содержащие положения о полномочиях устанавливать такое ограничение.

Статья 23. Апартеид и позитивные действия

- 1) Практика расовой дискриминации и практика и идеология апартеида, от которых так долго страдало большинство населения Намибии, запрещаются, и такая практика и распространение такой практики могут быть актом Парламента признаны уголовно наказуемым и обычными судами посредством применения таких мер наказания, какие Парламент сочтет необходимыми установить в целях выражения отвращения намибийского народа к такой практике.
- 2) Ничто в статье 10 настоящей Конституции не должно препятствовать Парламенту принимать законодательные акты, прямо или косвенно предусматривающие улучшение положения лиц в Намибии, которые были ущемлены социально, экономически или в отношении образования прошлыми дискриминационными законами или практикой, или

проводить политику и осуществлять программы, направленные на ликвидацию диспропорций в социально-экономической области и в области образования в намибийском обществе, обусловленных прежними дискриминационными законами или практикой, или добиваться сбалансированности структуры государственной службы, полицейских сил, сил обороны и тюремной службы.

- 3) При принятии законодательства и проведении любой политики и практики, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи, допустимо принимать во внимание тот факт, что женщины Намибии традиционно подвергались особой дискриминации и что они нуждаются в поддержке и предоставлении возможностей играть полноценную, равноправную и эффективную роль в политической, социальной, экономической и культурной жизни нации.

Статья 24. Отход от положений закона

- 1) Никакие положения статьи 26 настоящей Конституции или основанные на ней действия не будут считаться несовместимыми с настоящей Конституцией или противоречащими ей в той мере, в какой она санкционирует принятие мер в течение любого периода времени, когда Намибия находится в состоянии национальной обороны или любого периода времени, когда действует объявленное на основании Конституции чрезвычайное положение.
- 2) К лицам, задержанным в силу таких санкций, как упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, будут применяться следующие положения:
- a) этим лицам в кратчайшие сроки, как только это станет разумно возможным, но в любом случае не позднее, чем в течение пяти (5) дней с момента задержания, представляется изложение фактов в письменной форме на понятном им языке с конкретным указанием причины их задержания, и по их требованию упомянутое изложение фактов им зачитывается;
 - b) не позднее, чем в течение четырнадцати (14) дней с момента их задержания в официальном вестнике публикуется уведомление о таком задержании, содержащее подробное изложение положения закона, на основании которого эти лица были задержаны;
 - c) не позднее одного (1) месяца с момента их задержания, а после этого, во время задержания, с интервалами, не превышающими трех (3) месяцев, их дела должны быть рассмотрены Консультативным советом, упомянутым в статье 26 (5с) настоящей Конституции, который должен отдать распоряжение об их освобождении из-под стражи, если он сочтет, что нет разумной необходимости для целей чрезвычайного положения в дальнейшем задержании таких лиц;
 - d) этим лицам должна быть предоставлена такая возможность делать представления, какая может быть желательной или целесообразной в данных обстоятельствах, с учетом общественных интересов и интересов задержанных лиц.

- 3) Ничто в настоящей статье не допускает отхода от основных прав или свобод, предусмотренных в статьях 5, 6, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 18, 19 и 21 (1а, б, с и е) настоящей Конституции, или их приостановления или отказа любым лицам в доступе к практикующим юристам или к суду.

Статья 25. Обеспечение соблюдения основных прав и свобод

- 1) За исключением случаев, предусмотренных Конституцией, Парламент или любой другой подчиненный ему законодательный орган не могут принимать каких-либо законов, а исполнительные органы и правительственные учреждения не могут принимать каких-либо решений, аннулирующих или умаляющих основные права и свободы, предусмотренные в настоящей главе, и любой закон или решение, противоречащие данному положению, будут, в той части, в какой они противоречат упомянутому, считаться недействительными, при условии, что:
- а) компетентный суд, вместо объявления такого закона или решения недействительными, должен иметь полномочия и дискреционное право в соответствующих случаях предлагать Парламенту, любому подчиненному ему законодательному органу или исполнительной власти и правительственным учреждениям, в зависимости от конкретного случая, исправлять любые несоответствия в оспариваемом законе или решении в установленный срок при соблюдении таких условий, которые он может установить. В таком случае и до исправления такого несоответствия или до истечения срока, установленного судом, в зависимости от того, что произойдет раньше, такой оспариваемый закон или решение будут рассматриваться как действительные;
 - б) любой закон, вступивший в силу непосредственно перед датой обретения независимости, будет оставаться в силе до внесения в него поправок, его отмены или объявления его неконституционным. Если компетентный суд считает, что такой закон является неконституционным, он может либо аннулировать закон, либо предложить Парламенту исправить любое несоответствие в таком законе, и в этом случае подлежат применению положения подпункта а настоящего пункта.
- 2) Потерпевшие лица, утверждающие, что какое-то из основных прав или свобод, гарантированных настоящей Конституцией, нарушено или находится под угрозой нарушения, имеют право обращаться в компетентный суд за обеспечением соблюдения или защитой такого права или свободы, и могут обращаться к Омбудсману за такой юридической помощью или консультацией, какие им необходимы, и Омбудсман обладает дискреционным правом в ответ на такие запросы предоставлять такую юридическую или иную помощь, какую он или она сочтет целесообразной.
- 3) В соответствии с положениями настоящей Конституции суд, упомянутый в пункте 2 настоящей статьи, обладает полномочиями издавать любые такие распоряжения, какие окажутся необходимыми и надлежащими для обеспечения соблюдения в отношении таких заявителей прав и свобод, гарантируемых им положениями настоящей Конституции, если суд придет к заключению о том, что такие права или свободы незаконно отрицались или были нарушены или что имеются основания для защиты таких прав и свобод посредством судебного запрета.

- 4) Полномочия суда должны включать полномочия присуждать денежную компенсацию в отношении любого ущерба, нанесенного потерпевшим лицам вследствие такого незаконного отрицания или нарушения их основных прав и свобод, в тех случаях, когда он считает такую компенсацию надлежащей, исходя из обстоятельств конкретных дел.

ГЛАВА 4

ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, СОСТОЯНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОБОРОНЫ И ВОЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Статья 26. Чрезвычайное положение, состояние национальной обороны и военное положение

- 1) В случае национального бедствия или в течение периода состояния национальной обороны, или чрезвычайного положения, несущих угрозу жизни нации или конституционному порядку, Президент посредством указа, опубликованного в официальном вестнике, может объявить о наличии состояния чрезвычайного положения в Намибии или в какой-либо ее части.
- 2) Объявление на основании пункта 1 настоящей статьи, если оно не отменено ранее, прекращает свое действие:
- a) в случае, если объявление сделано в то время, когда Национальная Ассамблея заседает или созвана на заседание - по истечении семи (7) дней со дня опубликования данного объявления; или
 - b) в любом другом случае - по истечении тридцати (30) дней со дня опубликования данного объявления,

если до истечения этого периода времени оно не будет одобрено резолюцией, принятой Национальной Ассамблеей большинством в две трети голосов всех ее членов.

- 3) С соблюдением положений пункта 4 настоящей статьи объявление, одобренное резолюцией Национальной Ассамблеи на основании пункта 2 настоящей статьи, сохраняет силу до истечения шести (6) месяцев, считая со дня, когда оно было в таком порядке одобрено, или до такой более ранней даты, которая может быть оговорена в упомянутой резолюции, при условии, что Национальная Ассамблея может посредством резолюции, принятой большинством в две трети голосов всех ее членов, продлить срок своего одобрения такого объявления на периоды времени, каждый раз не превышающие шести (6) месяцев.
- 4) Национальная Ассамблея может посредством резолюции в любое время отменить объявление, одобренное ею на основании настоящей статьи.

- 5) а) В течение действия чрезвычайного положения на основании настоящей статьи или когда объявляется состояние национальной обороны, Президент обладает полномочиями путем указа устанавливать такие правила, какие, по его или ее мнению, необходимы для обеспечения национальной безопасности, общественной безопасности и поддержания правопорядка.
- б) В круг полномочий Президента устанавливать такие правила входят полномочия приостанавливать действие любой нормы общего права или статута или любого из основных прав или свобод, охраняемых настоящей Конституцией, на такой период времени и на таких условиях, какие разумно оправданы исходя из цели урегулирования ситуации, являющейся причиной чрезвычайного положения, при условии, что ничто в настоящем пункте не позволяет Президенту действовать вопреки положениям статьи 24 настоящей Конституции.
- с) В тех случаях, когда какое-либо правило, установленное на основании подпункта б) настоящего пункта, предусматривает заключение под стражу без суда, предусматривается также учреждение Консультативного совета, назначаемого Президентом по рекомендации Комиссии по делам судебной службы в составе не более пяти (5) человек, из которых не менее трех (3) являются судьями Верховного суда или Высокого суда, или квалифицированными в качестве таковых. Консультативный совет осуществляет функции, изложенные в статье 24 (2с) настоящей Конституции.
- 6) Любые правила, устанавливаемые Президентом в соответствии с положениями пункта 5 настоящей статьи, утрачивают юридическую силу, если они не были одобрены резолюцией Национальной Ассамблеи в течение четырнадцати (14) дней с даты проведения первых заседаний сессии Национальной Ассамблеи после даты начала действия любых таких правил.
- 7) Президент уполномочен объявлять или отменять военное положение. Военное положение может быть объявлено лишь при наличии состояния национальной обороны, затрагивающего другую страну, или когда Намибия находится в состоянии гражданской войны, при условии, что любое объявление военного положения прекращает свое действие, если оно в течение разумного периода времени не одобрено резолюцией, принятой большинством в две трети голосов всех членов Национальной Ассамблеи.

ГЛАВА 5

ПРЕЗИДЕНТ

Статья 27. Глава Государства и Правительства

- 1) Президент является Главой Государства и Правительства и Главнокомандующим силами обороны.
- 2) Исполнительная власть Республики Намибии возлагается на Президента и Кабинет.

- 3) За исключением случаев, когда иное может быть предусмотрено в настоящей Конституции или в законе, Президент во исполнение его или ее функций обязан действовать в консультации с кабинетом.

Статья 28. Выборы

- 1) Президент избирается в соответствии с положениями настоящей Конституции и с соблюдением этих положений.
- 2) Выборы Президента
 - a) проводятся на основе прямого, всеобщего избирательного права; и
 - b) проводятся в соответствии с принципами и процедурами, установленными актом Парламента, при условии, что ни одно лицо не может быть избрано на должность Президента, если он или она не получили более пятидесяти (50) процентов поданных голосов, и проводится необходимое число голосований до тех пор, пока такой результат не будет достигнут.
- 3) Каждый гражданин Намибии в силу рождения или происхождения старше тридцати пяти (35) лет, имеющий право быть избранным на должность члена Национальной Ассамблеи, имеет право быть избранным на должность Президента.
- 4) Процедуры, подлежащие соблюдению при выдвижении кандидатов для избрания на должность Президента, а также в отношении всех вопросов, необходимых и существенных для обеспечения свободных, справедливых и эффективных выборов Президента, устанавливаются актом Парламента, при условии, что любая зарегистрированная политическая партия имеет право выдвигать кандидата и что любое лицо, поддержанное минимальным количеством зарегистрированных избирателей, которое устанавливается актом Парламента, также имеет право быть выдвинутым в качестве кандидата.

Статья 29. Срок полномочий

- 1)
 - a) Срок полномочий Президента составляет пять (5) лет, если он или она не умрет, или не уйдет в отставку до истечения упомянутого срока, или не будет отстранен от должности.
 - b) В случае роспуска Национальной Ассамблеи в случаях, предусмотренных статьей 57 (1) настоящей Конституции срок, полномочий Президента также прекращается.
- 2) Президент отстраняется от должности, если большинство в две трети всех членов Национальной Ассамблеи, поддержанное большинством в две трети всех членов Национального Совета, примет резолюцию, обвиняющую Президента в том, что он или она виновны в нарушении Конституции, или виновны в серьезном нарушении законов государства, или же виновны в таких серьезных проступках или ненадлежащем поведении, которые не позволяют ему или ей выполнять с достоинством и честью обязанности Президента.

- 3) Ни одно лицо не может занимать должность Президента более двух сроков.
- 4) В случае смерти Президента, его отставки или отстранения от должности на основании настоящей Конституции, вакантная должность Президента заполняется на оставшийся вследствие этого период следующим образом:
- a) если вакансия открывается не более чем за один (1) год до даты, когда должны быть проведены президентские выборы, то эта вакансия заполняется в соответствии с положениями статьи 34 настоящей Конституции;
 - b) если вакансия открывается более чем за один (1) год до даты, когда должны быть проведены президентские выборы, выборы Президента проводятся в соответствии с положениями статьи 28 настоящей Конституции в течение девяноста (90) дней с даты открытия вакансии, и до проведения таких выборов вакантная должность заполняется в соответствии с положениями статьи 34 настоящей Конституции.
- 5) Если на основании статей 32 (3а) и 57 (1) настоящей Конституции Президент распускает Национальную Ассамблею, новые выборы Президента проводятся в соответствии с положениями статьи 28 настоящей Конституции в течение девяноста (90) дней, и до проведения таких выборов Президент продолжает оставаться в должности, и применяются положения статьи 58 настоящей Конституции.
- 6) Если то или иное лицо становится Президентом на основании пункта 4 настоящей статьи, период времени, в течение которого он или она занимает должность вследствие таких выборов или преемственности, не рассматривается как срок полномочий для целей пункта 3 настоящей статьи.

Статья 30. Присяга или торжественное обещание

Перед официальным вступлением в должность избранный Президент приносит следующую присягу или дает торжественное обещание перед Верховным судьей или судьей, назначенным Верховным судьей с этой целью:

"Я, настоящим клянусь/торжественно обещаю,

что в меру своих способностей буду поддерживать, охранять и защищать как Высший закон Конституцию Республики Намибия и добросовестно соблюдать, исполнять и применять законы Республики Намибия;

что буду защищать независимость, суверенитет, территориальную целостность и материальные и духовные ресурсы Республики Намибия; и

что приложу все свои силы для обеспечения справедливости для всех жителей Республики Намибия;

(В случае присяги)

Да поможет мне Бог".

Статья 31. Иммунитет от гражданского и уголовного судопроизводства

- 1) Против лица, занимающего должность Президента или выполняющего обязанности Президента, не может быть возбуждено какое-либо гражданское судопроизводство, за исключением тех случаев, когда такое судопроизводство касается какого-либо действия, совершенного в его или ее официальном качестве Президента.
- 2) Против лица, занимающего должность Президента, не может быть выдвинуто обвинение в совершении какого-либо уголовного преступления и оно не может подпадать под уголовную юрисдикцию какого-либо суда в отношении якобы совершенного какого-либо действия или бездействия в период его или ее нахождения в должности Президента.
- 3) После освобождения Президентом должности:
 - a) никакой суд не может принимать к рассмотрению какой-либо иск против него или нее в рамках какого-либо гражданского производства в отношении какого-либо действия, совершенного им или ею в официальном качестве Президента;
 - b) гражданский или уголовный суд обладает лишь юрисдикцией возбуждать судопроизводство против него или нее в отношении действий или бездействий, которые он или она якобы совершили в личном качестве в период пребывания в должности Президента, если Парламент посредством резолюции отстранил от должности Президента на основаниях, предусмотренных в настоящей Конституции, и если Парламент принимает резолюцию, постановляющую, что любое такое судопроизводство является оправданным с точки зрения общественных интересов, независимо от какого-либо ущерба, который такое судопроизводство может нанести высокому званию Президента.

Статья 32. Функции, полномочия и обязанности

- 1) Президент как глава государства поддерживает, охраняет и защищает Конституцию как высший закон и с достоинством и чувством подлинного лидера предпринимает все действия, необходимые, целесообразные, разумные и надлежащие для осуществления исполнительских функций Правительства с соблюдением важнейших положений настоящей Конституции и законов Намибии, которые он или она в конституционном порядке обязаны охранять, осуществлять и выполнять.
- 2) В рамках ответственности исполнительной власти перед законодательной властью Президент и Кабинет ежегодно присутствуют в Парламенте при рассмотрении вопроса об официальном бюджете. В ходе такой сессии Президент выступает в Парламенте с речью о положении государства и о будущей политике Правительства, информирует о политике за предыдущий год и отвечает на заданные вопросы.
- 3) Без ущерба для общего характера функций и полномочий, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, Президент председательствует на заседаниях Кабинета и имеет полномочия согласно настоящей Конституции:

- a) распускать Национальную Ассамблею путем указа в случаях, предусмотренных в статье 57 (1) настоящей Конституции;
 - b) определять сроки для созыва специальных сессий Национальной Ассамблеи и предусматривать перерывы в таких сессиях;
 - c) аккредитовывать, принимать и признавать послов, и назначать послов, полномочных представителей, дипломатических представителей и других дипломатических должностных лиц, консулов и консульских должностных лиц;
 - d) объявлять помилование в отношении преступников или откладывать исполнение приговора в отношении них либо безусловно, либо на таких условиях, какие Президент считает целесообразными;
 - e) вести переговоры и подписывать международные соглашения и делегировать такие полномочия;
 - f) объявлять военное положение или, если это необходимо для защиты нации, объявлять состояние национальной обороны, при условии, что эти полномочия осуществляются в соответствии с положениями статьи 26 (7) настоящей Конституции;
 - g) учреждать и распускать такие правительственные департаменты и министерства, какие Президент может в любое время посчитать необходимыми или целесообразными для эффективного управления Намибией;
 - h) присваивать такие звания, какие Президент считает уместными, гражданам, жителям и друзьям Намибии, в консультации с заинтересованными и соответствующими лицами и учреждениями;
 - i) назначать следующих лиц:
 - aa) Премьер-министра;
 - bb) министров и заместителей министров;
 - cc) Генерального атторнея;
 - dd) Директора по делам планирования;
 - ee) любое другое лицо или лиц, подлежащих назначению Президентом на основании какого-либо другого положения настоящей Конституции или какого-либо другого закона.
- 4) Президент также уполномочен согласно настоящей Конституции назначать:
- a) по рекомендации Комиссии по делам судебной службы:
 - aa) Верховного судью, Судью-председателя Высокого суда и других судей Верховного суда и Высокого суда;

- bb) Омбудсмана;
- cc) Генерального прокурора;
- b) по рекомендации Комиссии по делам государственной службы:
 - aa) Генерального аудитора;
 - bb) Управляющего или заместителя Управляющего Центральным банком;
- c) по рекомендации Комиссии по делам безопасности:
 - aa) Командующего силами обороны;
 - bb) Генерального инспектора полиции;
 - cc) Комиссара по делам тюрем.
- 5) С соблюдением положений настоящей Конституции, касающихся подписания любых законов, утвержденных Парламентом, и обнародованием и публикацией таких законов в официальном вестнике Президент обладает полномочиями:
 - a) подписывать и обнародовать любой указ, который в силу закона он или она как Президент уполномочены провозгласить;
 - b) предлагать, если он или она считают это необходимым и целесообразным, законы для представления Национальной Ассамблее и рассмотрения ею;
 - c) назначать в качестве членов Национальной Ассамблеи, но без права голоса, не более шести (6) лиц в силу их специальных знаний, положения, квалификации или опыта.
- 6) С соблюдением положений настоящей Конституции или любого иного закона лицо, назначенное Президентом в силу полномочий, возложенных на него или на нее на основании настоящей Конституции или какого-либо закона, может быть смещено Президентом через ту же процедуру, через посредство которой такое лицо было назначено.
- 7) С соблюдением положений настоящей Конституции и какого-либо иного закона, применяемого в этом случае, Президент может в консультации с Кабинетом и по рекомендации Комиссии по делам государственной службы:
 - a) учреждать любую должность в рамках государственной службы Намибии, если такая должность не предусмотрена в каком-либо ином законе;
 - b) назначать любое лицо на такую должность;
 - c) определять полномочия любого назначенного таким образом лица, а также сроки и условия его или ее службы.

- 8) Все проведенные назначения и принятые решения в соответствии с пунктами 3, 4, 5, 6 и 7 настоящей статьи обнародуются Президентом посредством опубликования указа в официальном вестнике.
- 9) С соблюдением положений настоящей Конституции и за исключением тех случаев, когда настоящая Конституция предусматривает иное, любое решение, принятое Президентом в силу какого-либо полномочия, возложенного на Президента согласно настоящей статье, может быть пересмотрено, изменено или исправлено таким образом, каким это представляется целесообразным и надлежащим, при условии наличия соответствующей резолюции, предложенной по крайней мере одной третью всех членов Национальной Ассамблеи и принятой большинством в две трети голосов всех членов Национальной Ассамблеи, не согласных с какими-либо из таких решений и намеревающихся пересмотреть, изменить или исправить его.
- 10) Несмотря на пересмотр, изменение или исправление какого-либо решения согласно пункту 9 настоящей статьи, все действия, предпринятые во исполнение любого такого решения в течение периода, предшествующего таким пересмотру, изменению или исправлению, считаются имеющими юридическую силу, пока и если Парламент не примет иного решения.

Статья 33. Жалование

Актом Парламента предусматривается положение о выплате из Фонда государственных доходов жалования и пособий Президенту, а также о выплате пенсий бывшим Президентам, а в случае их смерти - пережившим их супругам.

Статья 34. Преемственность

- 1) Если должность Президента становится вакантной или же если Президент по иным причинам не способен осуществлять связанные с должностью обязанности, нижеперечисленные лица в порядке, предусмотренном в настоящей статье, будут выполнять обязанности Президента в течение оставшегося срока полномочий Президента или пока Президент не сможет вернуться к исполнению своих обязанностей, в зависимости от того, что случится раньше:
 - a) Премьер-министр;
 - b) заместитель Премьер-министра;
 - c) лицо, назначенное Кабинетом.
- 2) В тех случаях, когда сочтено необходимым или целесообразным, чтобы какое-либо лицо замещало Президента ввиду его временного отсутствия в стране или ввиду большого объема работы, Президент уполномочен назначить любое из перечисленных в пункте 1 настоящей статьи лиц для замещения его или ее в таких конкретных случаях или в течение таких конкретных периодов, какие, по его или ее мнению, могут рассматриваться разумными и целесообразными, в консультации с Кабинетом.

ГЛАВА 6

КАБИНЕТ

Статья 35. Состав

- 1) Кабинет состоит из Президента, Премьер-министра и таких других Министров, каких может назначить Президент из числа членов Национальной Ассамблеи, в том числе членов, выдвинутых в соответствии со статьей 46 (1b) настоящей Конституции, для целей управления и осуществления функций Правительства.
- 2) Президент может также назначать заместителя Премьер-министра для исполнения таких функций, какие могут быть возложены на него или на нее Президентом или Премьер-министром.
- 3) Президент, а в его или ее отсутствие Премьер-министр или другой Министр, назначенный для этой цели Президентом, председательствует на заседаниях Кабинета.

Статья 36. Функции Премьер-министра

Премьер-министр ведает правительственными делами в Парламенте, координирует работу Кабинета и предоставляет консультации и оказывает содействие Президенту в осуществлении правительственных функций.

Статья 37. Заместители министров

Президент может назначать из числа членов Национальной Ассамблеи, в том числе членов, выдвинутых в соответствии со статьей 46 (1b) настоящей Конституции, и Национального Совета, таких заместителей Министров, каких он или она может счесть целесообразным назначить для осуществления или выполнения от имени Министров любых полномочий, функций и обязанностей, которые могут быть возложены на таких Министров.

Статья 38. Присяга или торжественное обещание

Перед вступлением в должность Министр или заместитель Министра в присутствии Президента или лица, назначенного Президентом с этой целью, приносят и подписывают присягу или торжественное обещание в соответствии с положениями, предусмотренными в добавлении 2 к настоящей Конституции.

Статья 39. Вотум недоверия

Президент обязан аннулировать назначение любого члена Кабинета, если Национальная Ассамблея большинством всех своих членов решит, что она не доверяет этому члену.

Статья 40. Обязанности и функции

Члены Кабинета выполняют следующие функции:

- a) руководят деятельностью министерств и правительственных департаментов, в том числе полугосударственных предприятий, координируют и контролируют эту деятельность, а также проводят анализ и предоставляют консультации Президенту и Национальной Ассамблее в отношении желательности и целесообразности каких-либо подзаконных нормативных актов, правил или распоряжений, относящихся к таким полугосударственным предприятиям, с учетом общественных интересов;
- b) предлагают законопроекты для представления Национальной Ассамблее;
- c) составляют, дают пояснения и оценивают для Национальной Ассамблеи бюджет государства и планы его экономического развития и представляют по этим вопросам доклады Национальной Ассамблее;
- d) выполняют такие другие функции, какие возлагаются на них законом или связаны с такими обязанностями;
- e) принимают участие в заседаниях Национальной Ассамблеи и привлекаются к разъяснению любых вопросов и к участию в прениях, касающихся законности, целесообразности, эффективности и направления правительственной политики;
- f) принимают предусмотренные законом меры для учреждения таких экономических организаций, институтов и полугосударственных предприятий от имени государства, какие соответствуют предписаниям закона или разрешены в соответствии с ним;
- g) формулируют, дают пояснения и анализируют для членов Национальной Ассамблеи цели внешней политики Намибии и ее отношения с другими государствами и представляют по этим вопросам доклады Национальной Ассамблее;
- h) формулируют, дают пояснения и анализируют для членов Национальной Ассамблеи направления и содержание политики в области внешней торговли и представляют по этим вопросам доклады Национальной Ассамблее;
- i) оказывают содействие Президенту в определении круга международных соглашений, которые необходимо заключить, к которым следует присоединиться или признать в порядке правопреемства, и представляют по этим вопросам доклады Национальной Ассамблее;
- j) консультируют Президента по вопросам, связанным с состоянием национальной обороны и поддержанием правопорядка и информируют по этим вопросам Национальную Ассамблею;
- k) издают уведомления, инструкции и директивы в целях облегчения выполнения и применения законов, относящихся к исполнительной власти, в соответствии с положениями настоящей Конституции или какого-либо иного закона;
- l) сохраняют бдительность и решительность, с тем чтобы не допустить любых новых проявлений порочной практики апартеида, трайбализма и колониализма в свободной и независимой Намибии, а также покровительствуют и оказывают содействие тем находящимся в неблагоприятном положении гражданам Намибии, которые исторически являются жертвами этих аномальных явлений.

Статья 41. Ответственность Министров

Все Министры несут личную ответственность за руководство вверенными им министерствами, а также коллективную ответственность за руководство работой Кабинета как перед Президентом, так и перед Парламентом.

Статья 42. Побочная служба

- 1) В течение срока нахождения в должности в качестве членов Кабинета Министры не могут выполнять какую-либо другую оплачиваемую работу, участвовать в деятельности, не совместимой с их статусом Министров, или оказываться в ситуации, которая чревата опасностью конфликта между их интересами как Министров и их частными интересами.
- 2) Ни один из членов Кабинета не должен использовать свое служебное положение или использовать информацию, доверенную ему конфиденциально как члену Кабинета, с целью прямого или косвенного обогащения.

Статья 43. Секретарь Кабинета

- 1) Секретарь Кабинета назначается Президентом и выполняет такие функции, какие могут быть определены законом, а также функции время от времени возлагаемые на Секретаря Президентом или Премьер-министром. После назначения Секретаря Президентом считается, что он назначен на эту должность по рекомендации Комиссии по делам государственной службы.
- 2) Секретарь Кабинета выполняет также функции депозитария отчетов, протоколов и соответствующих документов Кабинета.

ГЛАВА 7

НАЦИОНАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Статья 44. Законодательная власть

Законодательная власть в Намибии возложена на Национальную Ассамблею, уполномоченную принимать законы при согласии Президента в соответствии с настоящей Конституцией и с учетом, в соответствующих случаях, полномочий и функций Национального Совета, предусмотренных в настоящей Конституции.

Статья 45. Представительный характер

Членами Национальной Ассамблеи являются представители всего народа, и при исполнении своих обязанностей они руководствуются целями Конституции, государственными интересами и велениями своей совести.

Статья 46. Состав

- 1) Национальная Ассамблея имеет следующий состав:
 - a) семьдесят два (72) члена избираются зарегистрированными избирателями на основе всеобщего, прямого и тайного голосования. Каждый гражданин Намибии, обладающий квалификациями, изложенными в статье 17 настоящей Конституции, имеет право голоса при выборах членов Национальной Ассамблеи и, в соответствии со статьей 47 настоящей Конституции, имеет право быть выдвинутым для избрания в Национальную Ассамблею;
 - b) не более шести (6) человек, назначенных Президентом в соответствии со статьей 32 (5с) настоящей Конституции в силу их специальных знаний, положения, квалификации или опыта, при условии, что такие члены не имеют права голоса в Национальной Ассамблее, и они не учитываются при определении какого-либо конкретного большинства, предусмотряемого настоящей Конституцией или каким-либо иным законом.
- 2) В соответствии с принципами, предусмотренными в статье 49 настоящей Конституции, члены Национальной Ассамблеи, упоминаемые в пункте 1а настоящей статьи, избираются в соответствии с процедурами, которые определяются актом Парламента.

Статья 47. Дисквалификация членов

- 1) Ни одно лицо не может быть членом Национальной Ассамблеи, если оно:
 - a) когда-либо после обретения независимости было осуждено за какое-либо преступление в Намибии или за пределами Намибии, если такое поведение квалифицировалось бы как преступление в Намибии, за совершение которого оно было приговорено к смертной казни или тюремному заключению на срок более двенадцати (12) месяцев без права замены заключения штрафом, если оно не было помиловано или если срок такого тюремного заключения не истек по меньшей мере за десять (10) лет до даты его избрания; или
 - b) когда-либо до обретения независимости было осуждено за преступление, если такое поведение квалифицировалось бы как преступление в Намибии после обретения независимости, за совершение которого оно было приговорено к смертной казни или к тюремному заключению на срок более двенадцати (12) месяцев, без права замены заключения штрафом, если оно не было помиловано или если срок такого тюремного заключения не истек по меньшей мере за десять (10) лет до даты его избрания, при условии, что ни одно лицо, приговоренное к смертной казни или тюремному заключению за деяния, совершенные в связи с борьбой за независимость Намибии, не будет подпадать под дисквалификацию, предусмотренную настоящим пунктом, при избрании в качестве члена Национальной Ассамблеи; или
 - c) является несостоятельным должником, не восстановленным в правах; или

- d) является душевнобольным и было объявлено таковым компетентным судом; или
 - e) является оплачиваемым сотрудником государственной службы Намибии; или
 - f) является членом Национального Совета, регионального совета или местного органа власти.
- 2) Для целей пункта 1 настоящей статьи:
- a) никто не может считаться осужденным любым судом до решения по любой апелляции, которая могла быть подана в связи с осуждением или приговором, либо до истечения срока подачи апелляции в связи с таким осуждением;
 - b) к государственной службе относится служба в силах обороны, полиции, тюремной службе, на предприятиях с участием государственного капитала, в региональных советах и местных органах власти.

Статья 48. Вакансии

- 1) Члены Национальной Ассамблеи освобождают свои должности:
- a) если они утрачивают квалификации, которые обеспечивали правомочность их членства в Национальной Ассамблее;
 - b) если политическая партия, выдвинувшая их в Национальную Ассамблею, информирует Спикера о том, что такие члены более не являются членами этой политической партии;
 - c) если они подают на имя Спикера письменное уведомление об отставке;
 - d) если они освобождаются от должности Национальной Ассамблеей в соответствии с ее правилами и регламентом, допускающими такое освобождение по обоснованным и достаточным причинам или требующими этого;
 - e) если они отсутствуют на заседаниях Национальной Ассамблеи на протяжении десяти (10) присутственных дней подряд, не получив специального отпуска от Национальной Ассамблеи на основаниях, оговоренных в ее правилах и регламенте.
- 2) Если должность члена Национальной Ассамблеи становится вакантной согласно пункту 1 настоящей статьи, то политическая партия, выдвинувшая такого члена в Национальную Ассамблею, получает право на заполнение этой вакансии путем выдвижения любого лица, внесенного в избирательный список партии, составленный для предыдущих всеобщих выборов, или, если такое лицо отсутствует, путем выдвижения любого члена этой партии.

Статья 49. Выборы

Выборы членов, согласно статье 46 (1a) настоящей Конституции, проводятся и на основе партийных списков, и в соответствии с принципами пропорционального представительства, как это предусматривается в добавлении 4 к настоящей Конституции.

Статья 50. Срок полномочий

Максимальный срок полномочий каждой Национальной Ассамблеи составляет пять (5) лет, однако до истечения этого срока она может быть распущена Президентом посредством указа, как это предусмотрено в статьях 32 (3а) и 57 (1) настоящей Конституции.

Статья 51. Спикер

- 1) На первом заседании вновь избранной Национальной Ассамблеи Национальная Ассамблея под председательством Секретаря избирает одного из членов Спикером. Затем Национальная Ассамблея избирает другого члена заместителем Спикера. Заместитель Спикера исполняет обязанности Спикера в тех случаях, когда Спикер отсутствует.
- 2) Спикер или заместитель Спикера освобождает свою должность, если он или она перестает быть членом Национальной Ассамблеи. Спикер или заместитель Спикера могут быть смещены со своей должности резолюцией Национальной Ассамблеи и могут уйти в отставку со своей должности или из Национальной Ассамблеи, направив письменное уведомление Секретарю Национальной Ассамблеи.
- 3) Когда должность Спикера или заместителя Спикера становится вакантной, Национальная Ассамблея избирает одного из членов для заполнения вакансии.
- 4) Когда отсутствуют и Спикер, и заместитель Спикера, Национальная Ассамблея под председательством Секретаря избирает одного из членов для исполнения обязанностей Спикера.

Статья 52. Секретарь и другие должностные лица

- 1) В соответствии с положениями законов, касающихся государственной службы, а также с указаниями Национальной Ассамблеи Спикер назначает какое-либо лицо (или лицо, состоящее на государственной службе и выделенное для этой цели) в качестве Секретаря Национальной Ассамблеи для выполнения функций и обязанностей, возложенных на такого Секретаря настоящей Конституцией или Спикером.
- 2) В соответствии с законами, регулирующими контроль за государственными денежными средствами, Секретарь исполняет свои обязанности под контролем Спикера.
- 3) Секретарю помогают должностные лица Национальной Ассамблеи, состоящие на государственной службе и выделенные для этой цели.

Статья 53. Кворум

Для проведения заседания Национальной Ассамблеи во исполнение полномочий и для надлежащего осуществления ее функций необходимо присутствие по меньшей мере тридцати семи (37) членов Национальной Ассамблеи, имеющих право голоса, помимо Спикера или председательствующего члена Ассамблеи.

Статья 54. Решающий голос

В случае разделения голосов в Национальной Ассамблее поровну Спикер или заместитель Спикера или председательствующий член имеют и осуществляют право решающего голоса.

Статья 55. Присяга или торжественное обещание

Каждый член Национальной Ассамблеи приносит и подписывает в присутствии Верховного судьи или Судьи, назначенного Верховным судьей с этой целью, присягу или торжественное обещание в соответствии с положениями, предусмотренными в добавлении 3 к настоящей Конституции.

Статья 56. Одобрение законопроектов

- 1) Каждый законопроект, принятый Парламентом в соответствии с положениями настоящей Конституции, приобретает статус акта Парламента после одобрения его Президентом, удостоверенного путем подписания законопроекта и опубликования акта в официальном вестнике.
- 2) Если законопроект принимается большинством в две трети голосов всех членов Национальной Ассамблеи и утверждается Национальным Советом, Президент обязан одобрить его.
- 3) Если законопроект принимается большинством голосов членов Национальной Ассамблеи, составляющим, однако, менее двух третей голосов всех членов Национальной Ассамблеи, и утверждается Национальным Советом, но Президент отказывается одобрить такой законопроект, то Президент должен сообщить о своем отказе Спикеру.
- 4) Если Президент отказался одобрить законопроект в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи, то Национальная Ассамблея может пересмотреть этот законопроект и, если она принимает такое решение, принять этот законопроект либо в той форме, в какой он вернулся к ней, либо с внесенными в него поправками, или может отказаться от принятия этого законопроекта. Если после этого данный законопроект принимается большинством голосов членов Национальной Ассамблеи, то последующего подтверждения Национальным Советом не требуется, однако если большинство составляет менее двух третей голосов всех членов Национальной Ассамблеи, то Президент сохраняет свое право отказаться от одобрения этого законопроекта. Если Президент принимает решение не одобрять этот законопроект, то в этом случае он отклоняется.

Статья 57. Роспуск

- 1) Национальная Ассамблея может быть распущена Президентом по рекомендации Кабинета, если правительство не способно осуществлять эффективное руководство.
- 2) В случае роспуска Национальной Ассамблеи проводятся национальные выборы в новую Национальную Ассамблею и выборы нового Президента в течение периода, составляющего девяносто (90) дней со дня роспуска.

Статья 58. Ведение дел после роспуска

Невзирая на положения статьи 57 настоящей Конституции:

- a) каждое лицо, являющееся на дату роспуска Национальной Ассамблеи ее членом, остается членом Национальной Ассамблеи и сохраняет полномочия на исполнение функций члена вплоть до дня, непосредственно предшествующего первому дню голосования на выборах, проводимых вследствие такого роспуска;
- b) Президент уполномочен созывать Парламент для ведения дел в период после такого роспуска и включительно до дня, непосредственно предшествующего первому дню голосования на выборах, проводимых вследствие такого роспуска, таким же образом и во всех отношениях подобно тому, как если бы роспуск не имел места.

Статья 59. Правила процедуры, комитеты и регламент

- 1) Национальная Ассамблея может устанавливать такие правила процедуры для ведения своих дел и проведения заседаний, а также такие правила для учреждения, функционирования и ведения заседаний комитетов и формулировать такой регламент, какие она может счесть целесообразными и необходимыми.
- 2) Национальная Ассамблея в своих правилах процедуры предусматривает возможность разглашения таких сведений, какие могут быть сочтены необходимыми в связи с финансовыми делами или предпринимательской деятельностью ее членов.
- 3) Для целей осуществления своих полномочий и выполнения функций любой комитет Национальной Ассамблеи, учрежденный согласно пункту 1 настоящей статьи, имеет полномочия вызывать лиц для дачи показаний под присягой и для представления любых документов, которые ему требуются.

Статья 60. Обязанности, привилегии и иммунитеты членов

- 1) Члены Национальной Ассамблеи имеют следующие обязанности:
 - a) все члены Национальной Ассамблеи должны поддерживать достоинство и репутацию Национальной Ассамблеи как в ходе заседаний Национальной Ассамблеи, так и при принятии решений и осуществлении деятельности за пределами Национальной Ассамблеи;
 - b) все члены Национальной Ассамблеи должны считать себя слугами народа Намибии и воздерживаться от какого-либо поведения, которое ведет к их незаконному обогащению или к их отчуждению от народа.
- 2) Законопроект от имени отдельного члена Ассамблеи может быть внесен на рассмотрение Национальной Ассамблеи, если его поддерживает одна треть членов Национальной Ассамблеи.
- 3) Правила, регулирующие привилегии и иммунитеты членов Национальной Ассамблеи, устанавливаются актом Парламента, и все члены имеют право на защиту в отношении таких привилегий и иммунитетов.

Статья 61. Доступ общественности на заседания

- 1) За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи, все заседания Национальной Ассамблеи проводятся публично, и представители общественности имеют доступ на такие заседания.
- 2) Представителям общественности может быть отказано в доступе, предусмотренном в пункте 1 настоящей статьи, если Национальная Ассамблея примет по предложению, внесенному двумя третями своих членов предложение, исключающее такой доступ представителей общественности в течение определенных периодов времени на рассмотрение определенных вопросов. Такое предложение рассматривается в том случае, если его поддерживает по крайней мере одна десятая часть всех членов Национальной Ассамблеи, и представители общественности на принятии такого предложения не допускаются.

Статья 62. Сессии

- 1) Национальная Ассамблея собирается:
 - a) в обычном месте своих заседаний, определенном Национальной Ассамблеей, если Спикер не определяет иначе в общественных интересах и по соображениям безопасности или удобства;
 - b) по крайней мере на две (2) сессии ежегодно, которые начинаются и заканчиваются в такие дни, какие периодически определяет Национальная Ассамблея;
 - c) на такие специальные сессии, какие могут периодически определяться у Президента.
- 2) В ходе таких сессий Национальная Ассамблея заседает по таким дням и в так время суток, какие может предусматривать Национальная Ассамблея своими правилами и регламентом.
- 3) Дата начала любой сессии Национальной Ассамблеи может быть изменена указом Президента, если Президента просит об этом Спикер по соображениям государственного интереса или удобства.

Статья 63. Функции и полномочия

- 1) Национальная Ассамблея как основной законодательный орган в Намибии и над Намибией имеет полномочия в соответствии с настоящей Конституцией принимать и отменять законы в интересах мира, порядка и надлежащего управления страной наилучших интересах народа Намибии.
- 2) Национальная Ассамблея также имеет следующие полномочия и функции согласно настоящей Конституции:
 - a) утверждать бюджеты в целях эффективного управления страной;

- b) вестись вопросами поступлений и налогообложения;
- c) предпринимать такие шаги, какие она считает целесообразными для обеспечения соблюдения и защиты настоящей Конституции и законов Намибии и в целях достижения целей независимости Намибии;
- d) рассматривать вопросы о дальнейшем участии в таких международных соглашениях, какие могли быть заключены администрациями Намибии до обретения ею независимости, в которых большинство народа Намибии исторически не имело демократического представительства и участия, и принимать решения по таким вопросам;
- e) санкционировать ратификацию международных соглашений, по которым велись переговоры и которые были подписаны согласно статье 32 (3e) настоящей Конституции, или присоединение к ним;
- f) принимать на рассмотрение доклады о деятельности исполнительной власти, в том числе полугосударственных предприятий, и периодически приглашать их высших должностных лиц в любой из комитетов Национальной Ассамблеи для отчетов и дачи пояснений по их деятельности и программам;
- g) входить с предложениями, утверждать или принимать решения о проведении референдума по вопросам национальной важности;
- h) обсуждать любые вопросы, которыми согласно настоящей Конституции уполномочен заниматься Президент, и представлять ему рекомендации по этим вопросам;
- i) сохранять бдительность и решительность, с тем чтобы не допустить любых новых проявлений порочной практики апартеида, трайбализма и колониализма в свободной и независимой Намибии, а также покровительствовать и оказывать содействие тем находящимся в неблагоприятном положении гражданам в Намибии, которые исторически являются жертвами этих аномальных явлений;
- j) в целом осуществлять любые другие функции и полномочия, возлагаемые на нее настоящей Конституцией или иным законом, и любые прочие функции, связанные с ними.

Статья 64. Отказ Президента одобрить законопроект

- 1) При условии соблюдения положений настоящей Конституции Президент имеет право отказаться одобрить законопроект, утвержденный Национальной Ассамблеей, если, по мнению Президента, такой законопроект, в случае его принятия, будет противоречить положениям настоящей Конституции.
- 2) Если Президент отказывается одобрить законопроект на основании такого мнения, он или она информирует об этом Спикера, который, в свою очередь информирует об

этом Национальную Ассамблею, а также Генерального атторнея, который может затем принять надлежащие меры для решения этого вопроса компетентным судом.

- 3) Если этот суд впоследствии придет к выводу о том, что упомянутый законопроект не противоречит положениям настоящей Конституции, то Президент одобряет указанный законопроект, если он был принят Национальной Ассамблеей большинством в две трети голосов всех ее членов. Если законопроект не получил такого большинства, то Президент может отказаться одобрить законопроект, и в этом случае применяются положения статьи 56 (3) и (4) настоящей Конституции.
- 4) Если этот суд придет к выводу о том, что оспариваемый законопроект будет противоречить каким-либо положениям настоящей Конституции, то указанный законопроект считается отклоненным, и Президент не имеет права одобрить его.

Статья 65. Подписание и регистрация актов

- 1) Когда какой-либо законопроект становится актом Парламента в результате его принятия Парламентом, подписания Президентом и опубликования в официальном вестнике, Секретарь Национальной Ассамблеи незамедлительно издает распоряжение о направлении двух (2) чистовых копий такого акта на английском языке для регистрации в Канцелярии Регистратора Верховного суда, и такие копии являются неоспоримым доказательством подлинности положений каждого этого акта.
- 2) Общественность имеет право доступа к таким копиям при соблюдении таких правил, какие могут быть предписаны Парламентом для обеспечения сохранности указанных копий и учета потребностей персонала Регистратора.

Статья 66. Обычное и общее право

- 1) Как обычное право, так и общее право Намибии, находившееся в силе на дату обретения независимости, продолжают действовать в той мере, в какой они не противоречат настоящей Конституции или какому-либо иному статутному законодательству.
- 2) При условии соблюдения настоящей Конституции любая часть такого общего права или обычного права может быть отменена или изменена актом Парламента, и их применение может быть ограничено конкретными районами Намибии или конкретными периодами времени.

Статья 67. Требуемое большинство для принятия решения

За исключением случаев, предусмотренных настоящей Конституцией, для принятия какого-либо законопроекта или резолюции Национальной Ассамблеи достаточно простого большинства голосов в Национальной Ассамблее.

ГЛАВА 8
НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Статья 68. Учреждение

Учреждается Национальный Совет, который будет обладать полномочиями и выполнять функции, предусмотренные в настоящей Конституции.

Статья 69. Состав

- 1) Национальный Совет состоит из двух членов от каждого из регионов, указанных в статье 102 настоящей Конституции, избранных из числа членов региональных советов этих регионов.
- 2) Выборы членов Национального Совета проводятся в соответствии с процедурами, устанавливаемыми актом Парламента.

Статья 70. Срок полномочий членов

- 1) Срок полномочий членов Национального Совета устанавливается в шесть (6) лет с даты их выборов, и они могут быть переизбраны.
- 2) Если должность члена Национального Совета становится вакантной в результате смерти, отставки или дисквалификации, то проводятся выборы нового члена для занятия вакантной должности до истечения срока полномочий предыдущего члена, за исключением случая, когда такая вакансия открывается менее чем за шесть (6) месяцев до истечения срока полномочий Национального Совета, и в этом случае такая вакансия не заполняется. Такие выборы проводятся в соответствии с процедурами, предписанными актом Парламента, указанными в статье 68 (2) настоящей Конституции.

Статья 71. Присяга или торжественное обещание

Каждый член Национального Совета принимает и подписывает в присутствии Верховного судьи или какого-либо другого судьи, назначенного Верховным судьей с этой целью, присягу или торжественное обещание в соответствии с положениями, предусмотренными в добавлении 3 к настоящей Конституции.

Статья 72. Квалификация членов

Ни одно лицо не может быть членом Национального Совета, если он или она являются выборными членами какого-либо местного органа и если он или она не отвечают содержащимся в статье 47 (1а-е) настоящей Конституции требованиям, предъявляемым к членам Национальной Ассамблеи.

Статья 73. Председатель и заместитель Председателя Национального Совета

Национальный Совет, прежде чем приступить к выполнению каких-либо функций, выбирает из числа своих членов Председателя и заместителя Председателя. Председатель, а в его или ее отсутствие заместитель Председателя председательствует на сессиях Национального Совета. Если Председатель и заместитель Председателя отсутствуют на какой-либо сессии, Национальный Совет выбирает из числа своих членов лицо, которое будет исполнять функции Председателя в их отсутствие в течение этой сессии.

Статья 74. Полномочия и функции

- 1) Национальный Совет уполномочен:
 - a) рассматривать в соответствии со статьей 75 настоящей Конституции все законопроекты, принятые Национальной Ассамблеей;
 - b) проводить анализ и представлять доклады Национальной Ассамблее в отношении каких-либо подзаконных актов, докладов и документов, которые в соответствии с законом должны представляться в Национальную Ассамблею и которые направлены ему Национальной Ассамблеей для консультации;
 - c) рекомендовать принятие законов по проблемам, касающимся регионов, для представления и рассмотрения Национальной Ассамблеей;
 - d) выполнять какие-либо иные функции, возложенные на него Национальной Ассамблеей или актом Парламента.
- 2) Национальный Совет уполномочен учреждать комитеты и принимать свои собственные правила и процедуры для осуществления своих полномочий и выполнения своих функций. Тот или иной комитет Национального Совета имеет право проводить все такие слушания и собирать такие доказательства, какие, по его мнению, необходимы для осуществления полномочий Национального Совета, связанных с рассмотрением и расследованиями, и в этих целях наделяется полномочиями, указанными в статье 59 (3) настоящей Конституции.
- 3) Национальный Совет в своих правилах процедуры предусматривает возможность раскрытия таких сведений, какие могут быть сочтены необходимыми в связи с финансовыми делами или предпринимательской деятельностью его членов.
- 4) Обязанности членов Национального Совета включают следующие:
 - a) все члены Национального Совета поддерживают достоинство и репутацию Национального Совета как в ходе заседаний Национального Совета, так и в своих решениях и действиях за пределами Национального Совета;
 - b) все члены национального совета рассматривают себя слугами народа Намибии и воздерживаются от какого-либо поведения, направленного на их незаконное обогащение или отчуждение от народа.

- 5) Правила, в которых предусматриваются привилегии и иммунитеты членов Национального Совета, устанавливаются актом Парламента, и все члены имеют право на защиту таких привилегий и иммунитетов.

Статья 75. Порядок утверждения законодательных актов

- 1) Все законопроекты, принятые Национальной Ассамблеей, направляются Спикером Национальному Совету.
- 2) Национальный Совет рассматривает законопроекты, направленные ему в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, и представляет по ним доклады со своими рекомендациями Спикеру.
- 3) Если в своем докладе Спикеру Национальный Совет подтверждает законопроект, Спикер направляет его Президенту на его рассмотрение в соответствии со статьями 56 и 64 настоящей Конституции.
- 4)
 - a) Если Национальный Совет в своем докладе Спикеру рекомендует принять законопроект с предложенными им поправками, Спикер вновь направляет такой законопроект Национальной Ассамблее.
 - b) Если законопроект вновь направляется Национальной Ассамблее в соответствии с подпунктом а настоящего пункта, то Национальная Ассамблея может пересмотреть законопроект и внести какие-либо поправки в него, независимо от того, предложены они или нет Национальным Советом. Если затем данный законопроект принимается Национальной Ассамблеей, будь то в первоначально принятой форме или с внесенными поправками, то такой законопроект более не направляется Национальному Совету, однако Спикер направляет его Президенту, с тем чтобы он рассмотрел его в соответствии со статьями 56 и 64 настоящей Конституции.
- 5)
 - a) Если большинство в две трети всех членов Национального Совета выступает против существования законопроекта, то это должно быть отражено в докладе Национального Совета Спикеру. В этом случае в докладе также указывается, предлагает ли Национальный Совет внести поправки в данный законопроект, если существо законопроекта подтверждается Национальной Ассамблеей согласно подпункту б настоящего пункта; и если поправки предлагаются, то подробности о них указываются в данном докладе.
 - b) Если Национальный Совет возражает против существования законопроекта, Национальная Ассамблея должна пересмотреть существо законопроекта. Если после такого пересмотра Национальная Ассамблея подтверждает существо законопроекта большинством в две трети всех ее членов, то вопрос о существовании законопроекта более не рассматривается. Если такое большинство в две трети не получено в Национальной Ассамблее, то законопроект отклоняется.

- 6) а) Если Национальная Ассамблея подтверждает существо законопроекта в соответствии с пунктом 5b настоящей статьи большинством в две трети голосов всех ее членов и в докладе Национального Совета предлагается в таком случае внести поправки в этот законопроект, то тогда Национальная Ассамблея рассматривает поправки, предложенные Национальным Советом, и в этом случае *mutatis mutandis* применяются положения пункта 4b настоящей статьи.
- б) Если Национальная Ассамблея подтверждает существо законопроекта в соответствии с пунктом 5b настоящей статьи большинством в две трети голосов всех ее членов и в докладе Национального Совета не предлагается в таком случае внести поправки в этот законопроект, то считается, что Национальный Совет утвердил указанный законопроект, и Спикер препровождает его Президенту для принятия мер в соответствии со статьями 56 и 64 настоящей Конституции.
- 7) Пункты 5 и 6 настоящей статьи не применяются к законопроектам, касающимся обложения налогами или выделения государственных денежных средств.
- 8) Национальный Совет представляет Спикеру доклады в отношении всех законопроектов, касающихся взимания налогов или ассигнования государственных денежных средств в течение тридцати (30) дней с даты, когда такие законопроекты были направлены ему Спикером, а также в отношении всех других законопроектов в течение трех (3) месяцев с даты передачи их Спикером; если Национальный Совет этого не сделает, то это рассматривается как подтверждение им таких законопроектов, и Спикер затем немедленно передает их Президенту для принятия решения в соответствии со статьями 56 и 64 настоящей Конституции.
- 9) Если Президент отказывается одобрить какой-либо законопроект в соответствии со статьей 56 настоящей Конституции и этот законопроект затем рассматривается в рамках положений этой статьи и вновь принимается Национальной Ассамблеей в той форме, в какой он был первоначально принят, или с поправками, то такой законопроект вновь не направляется Национальному Совету, однако Спикер направляет его непосредственно Президенту для принятия решения в соответствии со статьями 56 и 64.

Статья 76. Кворум

Для проведения заседания Национального Совета в целях осуществления им своих полномочий и выполнения своих функций необходимо присутствие большинства членов Национального Совета.

Статья 77. Голосование

Кроме случаев, указанных в настоящей Конституции, все вопросы в Национальном Совете решаются большинством голосов присутствующих членов, за исключением Председателя, а в его или ее отсутствие – заместителя Председателя или члена, председательствующего на этой сессии, который, однако, имеет право решающего голоса и осуществляет его, когда голоса разделяются поровну.

ГЛАВА 9

ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ

Статья 78. Судебная власть

- 1) Судебная власть возлагается на суды Намибии, в число которых входят:
 - a) Верховный суд Намибии;
 - b) Высокий суд Намибии;
 - c) Низшие суды Намибии.
- 2) Суды являются независимыми и подчиняются лишь настоящей Конституции и закону.
- 3) Ни один член Кабинета или Лейсслатуры, ни какое-либо другое лицо не должны вмешиваться в деятельность судей или судебных должностных лиц при осуществлении ими своих судебных функций, и все органы государства должны оказывать такую помощь, которая может потребоваться судам для защиты своей независимости, достоинства и обеспечения эффективности, при соблюдении положений настоящей Конституции или какого-либо иного закона.
- 4) Верховный суд и Высокий суд наделяются неотъемлемой юрисдикцией, которой обладал Верховный суд Юго-Западной Африки непосредственно до даты обретения независимости, включая право регламентировать свои собственные процедуры и устанавливать судебный регламент для этой цели.

Статья 79. Верховный суд

- 1) Верховный суд состоит из Верховного Судьи и таких других судей, каких Президент, по рекомендации Комиссии по делам судебной службы, может определить.
- 2) Верховный суд заседает под председательством Верховного Судьи и проводит слушания и выносит решения по апелляциям, поступающим из Высокого суда, включая апелляции, связанные с толкованием, осуществлением и защитой настоящей Конституции и основных прав и свобод, гарантируемых ею. Верховный суд также рассматривает вопросы, переданные ему на решение Генеральным атторнеем согласно настоящей Конституции, и такие другие вопросы, рассматривать которые он может быть уполномочен актом Парламента.
- 3) Трое (3) судей составляют кворум Верховного суда, когда он рассматривает апелляции или рассматривает дела, переданные ему Генеральным атторнеем в соответствии с настоящей Конституцией, при условии, что актом Парламента может быть установлен меньший кворум в обстоятельствах, когда судья, рассматривающий апелляцию, умирает или становится неспособным выполнять свои функции в любое время до вынесения решения.
- 4) Юрисдикция Верховного суда в отношении апелляций определяется актом Парламента.

Статья 80. Высокий суд

- 1) Высокий суд состоит из Судьи-председателя и таких других судей, каких Президент, по рекомендации Комиссии по делам судебной службы, может определить.
- 2) Высокий суд обладает компетенцией рассматривать и решать все гражданско-правовые споры и уголовные дела в первой инстанции, включая дела, связанные с толкованием, осуществлением и защитой настоящей Конституции и основных прав и свобод, гарантируемых ею. Высокий суд также обладает юрисдикцией рассматривать и решать дела по апелляциям на решения низших судов.
- 3) Юрисдикция Высокого суда в отношении апелляций определяется актом Парламента.

Статья 81. Обязательный характер решений Верховного суда

Решение Верховного суда имеет обязательную силу для всех других судов Намибии и всех лиц в Намибии, если только оно не отменено самим Верховным судом или не противоречит какому-либо акту Парламента, принятому в законном порядке.

Статья 82. Назначение судей

- 1) Все назначения судей Верховного суда и Высокого суда осуществляются Президентом по рекомендации Комиссии по делам судебной службы, и по назначении судьи приносят клятву или дают торжественное обещание в соответствии с положениями, предусмотренными в добавлении 1 к настоящей Конституции.
- 2) По просьбе Верховного Судьи Президент может назначать исполняющих обязанности судей Верховного суда для заполнения время от времени непредвиденных вакансий в Суде или в качестве специальных назначенных для разбора дел, связанных с конституционными вопросами или гарантиями основных прав и свобод, если, по мнению Верховного Судьи, желательно, чтобы такие лица были назначены для рассмотрения таких дел по причине их специальных знаний или опыта в таких вопросах.
- 3) По просьбе Судьи-председателя Президент может назначать исполняющих обязанности судей Высокого суда для заполнения время от времени непредвиденных вакансий в Суде или для обеспечения оперативности деятельности Суда.
- 4) Все судьи, за исключением исполняющих обязанности судей, назначенные в соответствии с настоящей Конституцией, занимают свою должность до достижения возраста шестьдесят пять (65) лет, однако Президент может продлить срок выхода в отставку любого судьи до достижения им семидесяти (70) лет. Парламент посредством акта может установить более старший возраст выхода в отставку, чем указанный в настоящей статье.

Статья 83. Низшие суды

- 1) Низшие суды учреждаются актом Парламента и обладают юрисдикцией, а также принимают процедуры, предписанные таким актом, и устанавливают правила на их основе.

- 2) Низшие суды заседают под председательством Магистратов или иных судебных должностных лиц, назначенных в соответствии с процедурами, предписанными актом Парламента.

Статья 84. Порядок отстранения судей от должности

- 1) Судья может быть отстранен от должности до истечения его или ее срока полномочий лишь Президентом по рекомендации Комиссии по делам судебной службы.
- 2) Судьи могут быть отстранены от должности лишь в случае психического расстройства или тяжкого проступка, и в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи.
- 3) Комиссия по делам судебной службы проводит расследование на предмет того, следует ли отстранять того или иного судью от должности по таким причинам, и если она принимает решение о том, что этого судью следует отстранить, она информирует Президента о своей рекомендации.
- 4) Если обсуждения Комиссии по делам судебной службы в соответствии с настоящей статьей связаны с поведением того или иного члена Комиссии по делам судебной службы, то такой судья не принимает участия в обсуждениях, и Президент назначает другого судью для заполнения такой вакансии.
- 5) Если из расследования явствует, что необходимо отстранить того или иного судью от должности в соответствии с настоящей статьей, то Президент может, по рекомендации Комиссии по делам судебной службы и до результатов такого расследования и принятия такой рекомендации, временно отстранить данного судью от должности.

Статья 85. Комиссия по делам судебной службы

- 1) Комиссия по делам судебной службы учреждается в составе Верховного судьи, судьи, назначенного Президентом, Генерального атторнея и двух членов, юристов по профессии, назначенных, в соответствии с положениями акта Парламента, профессиональной организацией или организациями, представляющими интересы юристов в Намибии.
- 2) Комиссия по судебной службе выполняет такие функции, какие предписаны настоящей Конституцией или каким-либо иным законом.
- 3) Комиссия по делам судебной службы имеет право принимать такие нормы и правила для целей регламентации своих процедур и функций, какие не противоречат настоящей Конституции или какому-либо иному закону.
- 4) Любая непредвиденная вакансия в Комиссии по делам судебной службы может быть заполнена Верховным судьей, или в его или ее отсутствие, судьей, назначенным Президентом.

Статья 86. Генеральный атторней

Генеральный атторней назначается Президентом в соответствии с положениями статьи 32 (3i) (сс) настоящей Конституции.

Статья 87. Полномочия и функции Генерального атторнея

В круг полномочий и функций Генерального атторнея входит следующее:

- a) выступать в качестве последней инстанции применительно к деятельности Генерального прокурора;
- b) выполнение функций главного юрисконсульта Президента и Правительства;
- c) принятие всех необходимых мер для защиты и поддержания настоящей Конституции;
- d) выполнение всех таких функций и обязанностей, какие могут быть возложены на Генерального атторнея актом Парламента.

Статья 88. Генеральный прокурор

1) Генеральный прокурор назначается Президентом по рекомендации Комиссии по делам судебной службы. Ни одно лицо не может быть назначено на должность Генерального прокурора, если такое лицо:

- a) не обладает юридической квалификацией, которая позволяет ему или ей работать во всех судах Намибии;
- b) в силу его или ее опыта, сознательности и порядочности не является тем лицом, на которое можно возложить обязанности Генерального прокурора.

2) В полномочия и функции Генерального прокурора входит следующее:

- a) обвинение, с соблюдением положений настоящей Конституции, от имени Республики Намибия в уголовном разбирательстве;
- b) обвинение и поддержание апелляций при уголовном разбирательстве в Высоком Суде и Верховном Суде;
- c) выполнение всех функций, связанных с осуществлением таких полномочий;
- d) делегирование другим должностным лицам, при условии контроля и руководства с его или ее стороны, полномочий по ведению уголовного разбирательства в любом суде;
- e) выполнение всех таких других функций и обязанностей, какие могут быть возложены на него или нее каким-либо иным законом.

ГЛАВА 10

ОМБУДСМАН

Статья 89. Учреждение должности и независимое положение

- 1) Учреждается должность Омбудсмана, на которого возлагаются полномочия и функции, предусмотренные в настоящей Конституции.
- 2) Омбудсман является независимым лицом и подчиняется только настоящей Конституции и закону.
- 3) Никто из членов Кабинета или Лейслатуры или любое иное лицо не должен вмешиваться в осуществление Омбудсманом его или ее функций, а все другие государственные органы должны оказывать такую помощь, которая может потребоваться для защиты независимого положения и достоинства Омбудсмана, а также обеспечения его эффективной деятельности.
- 4) Омбудсманом может быть либо судья Намибии, либо лицо, обладающее квалификацией юриста, что давало бы ему или ей право работать во всех судах Намибии.

Статья 90. Назначение и срок пребывания в должности

- 1) Омбудсман назначается указом Президента по рекомендации Комиссии по делам судебной службы.
- 2) Омбудсман занимает свою должность до достижения возраста в шестьдесят пять (65) лет, однако Президент может продлить срок выхода в отставку любого Омбудсмана до достижения им семидесяти (70) лет.

Статья 91. Функции

Функции Омбудсмана определяются и устанавливаются актом Парламента и включают следующее:

- a) обязанность расследовать жалобы, касающиеся предполагаемых или очевидных случаев нарушения основных прав и свобод, злоупотребления властью, несправедливого, грубого, ненадлежащего или неуважительного обращения в отношении какого-либо жителя Намибии со стороны должностного лица, находящегося на службе в любом правительственном органе (центральном или местном), явной несправедливости или коррупции, или такого поведения должностного лица, которое в демократическом обществе обоснованно рассматривалось бы как противозаконное, жестокое или несправедливое;
- b) обязанность расследовать жалобы, касающиеся деятельности Комиссии по делам государственной службы, административных государственных органов, сил обороны, полиции и тюремной службы, в тех случаях, когда эти жалобы связаны с необеспечением сбалансированности структуры таких служб или необеспечением всем равного доступа к найму в эти службы или справедливого управления этими службами;

- c) обязанность расследовать жалобы, касающиеся чрезмерного использования живых природных ресурсов, нерациональной эксплуатации невозобновляемых ресурсов, ухудшения качества и разрушения экосистем и необеспечения сохранения красоты и характерных особенностей Намибии;
- d) обязанность расследовать жалобы, касающиеся методов и действий лиц, предприятий и других частных учреждений, в тех случаях, когда в таких жалобах утверждается, что имели место нарушения основных прав и свобод, гарантированных настоящей Конституцией;
- e) обязанность и право предпринимать соответствующие действия в целях обеспечения средства правовой защиты, устранения ошибок и пересмотра решений в случаях, указанных в предыдущих пунктах, с помощью таких мер, какие будут сочтены справедливыми, надлежащими и эффективными, включая:
 - aa) проведение переговоров и достижение компромисса между соответствующими сторонами;
 - bb) доведение жалобы или результатов расследования им или ею этой жалобы до сведения начальника пострадавшего лица;
 - cc) передачу вопроса на рассмотрение Генерального прокурора;
 - dd) возбуждение в компетентном суде дела о запрете или о каких-либо иных соответствующих мерах для обеспечения прекращения наносящих ущерб действий или поведения либо аннулирования или изменения наносящих ущерб процедур;
 - ee) возбуждение дела о введении запрета на исполнение таких законов или норм путем оспаривания их правомочности, если предпринимаются попытки обосновать наносящие ущерб действия или поведение под законными актами или нормами, которые являются явно необоснованными или же иным образом являются *ultra vires*;
 - ff) анализ законов, действовавших до даты обретения независимости, для определения того, не противоречат ли они букве и духу настоящей Конституции, и высказать Президенту, Кабинету или Генеральному атторнею в этой связи рекомендации относительно принятия соответствующих последующих мер;
- f) обязанность решительно расследовать все случаи предполагаемой или подозреваемой коррупции и незаконного присвоения государственных денежных средств должностными лицами и принимать соответствующие меры, включая представление Генеральному прокурору или Генеральному аудитору докладов по этим случаям;
- g) обязанность представлять Национальной Ассамблее ежегодный доклад об осуществлении своих полномочий и функций.

Статья 92. Право расследования

Полномочия Омбудсмана определяются актом Парламента и включают следующее:

- a) право вызывать к Омбудсману любое лицо или требовать предъявления любого документа или материала, имеющих отношение к проводимому Омбудсманом расследованию;
- b) право возбуждать в компетентном суде дело в отношении любого лица, игнорирующего любой такой вызов;
- c) право допрашивать любое лицо;
- d) право требовать от любого лица оказывать содействие Омбудсману и предоставлять правдивую и искреннюю информацию в пределах его или ее осведомленности в вопросах, относящихся к любому проводимому Омбудсманом расследованию.

Статья 93. Значение термина "официальный"

Для целей этой главы слово "официальный" означает, если не указано иное, любое избранное или назначенное должностное лицо или служащего любого центрального или местного органа власти, любое должностное лицо полугосударственного предприятия, принадлежащего государству или управляемого или контролируемого им (или предприятия, в котором государство или правительство имеет значительное участие), или любого служащего сил обороны, полиции или тюремной службы, но не распространяется на судей Верховного суда или Высокого суда, или в той мере, в какой жалоба касается выполнения судебной функции, на иное судебное должностное лицо.

Статья 94. Порядок отстранения от должности

- 1) Омбудсман может быть отстранен от должности до истечения его или ее срока полномочий Президентом по рекомендации Комиссии по делам судебной службы.
- 2) Омбудсман может быть отстранен от должности лишь в случае психического расстройства или тяжкого проступка, и в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи.
- 3) Комиссия по делам судебной службы проводит расследование на предмет того, следует ли отстранять Омбудсмана от должности на основаниях, упомянутых в пункте 2 настоящей статьи, и если она принимает решение о том, что Омбудсмана от должности следует отстранить, то она информирует Президента о своей рекомендации.
- 4) Если из расследования явствует, что необходимо отстранить Омбудсмана от должности в соответствии с настоящей статьей, Президент по рекомендации Комиссии по делам судебной службы может, до завершения такого расследования и получения рекомендации, временно отстранить Омбудсмана от должности.

ГЛАВА 11

ПРИНЦИПЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ

Статья 95. Повышение благосостояния народа

Государство активно способствует повышению и поддержанию благосостояния народа путем проведения, среди прочего, политики, направленной на достижение следующего:

- a) принятие законодательства с целью гарантировать женщинам равные возможности, обеспечить им право всестороннего участия во всех сферах намибийского общества. В частности, Правительство обеспечивает осуществление принципа недискриминации в отношении вознаграждения, выплачиваемого мужчинам и женщинам. Далее, Правительство будет стремиться, с помощью соответствующего законодательства, обеспечить женщинам пособия по беременности и родам, а также другие связанные с этим льготы;
- b) принятие законодательства с целью не допускать нанесения ущерба здоровью и работоспособности трудящихся, мужчин и женщин, и детей юного возраста, а также не допускать того, чтобы граждане в силу экономической необходимости были вынуждены выполнять работу, не соответствующую их возрасту и физическому здоровью;
- c) активное поощрение создания независимых профсоюзов для защиты прав и интересов трудящихся, а также содействие установлению здоровых трудовых отношений и справедливой практики при приеме на работу;
- d) вступление в Международную организацию труда (МОТ) и, где это возможно, соблюдение международных конвенций и рекомендаций МОТ и принятие в связи с этим соответствующих мер;
- e) обеспечение каждому гражданину права на справедливый и надлежащий доступ к государственным службам и услугам в соответствии с законом;
- f) обеспечение такого положения, чтобы пожилые граждане имели право на получение и получали регулярное пенсионное пособие, достаточное для поддержания достойного уровня жизни и предоставления возможности пользоваться социальными и культурными благами;
- g) принятие законодательства с целью обеспечения безработным, нетрудоспособным, нуждающимся и находящимся в неблагоприятном положении лицам таких установленных Парламентом социальных благ и пособий, какие были бы справедливыми и соответствующими с надлежащим учетом имеющихся в распоряжении государства ресурсов;

- h) ориентация правовой системы на поощрение справедливости на основе равных возможностей путем предоставления бесплатной правовой помощи в установленных случаях с надлежащим учетом имеющихся в распоряжении государства ресурсов;
- i) обеспечение выплаты трудящимся заработной платы, достаточной для поддержания достойного уровня жизни и предоставления возможности пользоваться социальными и культурными благами;
- j) осуществление последовательного планирования в целях повышения и поддержания приемлемого уровня питания и жизни намибийского народа, а также улучшения системы здравоохранения;
- k) поощрение широких масс населения через посредство образования и других мероприятий, а также через посредство их организаций к оказанию влияния на правительственную политику путем обсуждения его решений;
- l) сохранение экосистем, основных экологических процессов и биологического разнообразия Намибии и использование живых природных ресурсов на устойчивой основе в интересах всех намибийцев, как нынешнего, так и будущих поколений; в частности, правительство принимает меры против захоронения или переработки иностранных ядерных и токсичных отходов на территории Намибии.

Статья 96. Внешние сношения

В своих международных отношениях государство стремится обеспечить:

- a) провозглашение и проведение политики неприсоединения;
- b) содействие расширению международного сотрудничества, укреплению мира и безопасности;
- c) установление и поддержание справедливых и взаимовыгодных отношений между нациями;
- d) содействие укреплению уважения к международному праву и договорным обязательствам;
- e) поощрение урегулирования международных споров мирными средствами.

Статья 97. Право убежища

Государство может, когда это целесообразно, предоставлять убежище лицам, которые имеют разумные основания опасаться преследований в связи с их политическими убеждениями, расой, вероисповеданием или принадлежностью к определенной социальной группе.

Статья 98. Принципы экономического порядка

- 1) Экономический порядок Намибии будет основываться на принципах смешанной экономики, имеющих целью обеспечить экономический рост, процветание и достойную жизнь для всех намибийцев.
- 2) В основе намибийской экономики будут лежать, среди прочего, следующие формы собственности:
 - a) государственная;
 - b) частная;
 - c) смешанная государственно-частная;
 - d) кооперативная;
 - e) партнерская;
 - f) мелкая семейная.

Статья 99. Иностранные инвестиции

Иностранные инвестиции в Намибии будут поощряться при условии соблюдения положений Кодекса об инвестициях, подлежащего принятию Парламентом.

Статья 100. Суверенное право собственности на природные ресурсы

Земля, вода и природные ресурсы, находящиеся в недрах земли, на ее поверхности, на континентальном шельфе, в пределах ее территориальных вод и исключительной экономической зоны Намибии, принадлежат государству, за исключением тех случаев, когда собственность на них регулируется иным законным образом.

Статья 101. Применение принципов, содержащихся в настоящей главе

Изложенные в настоящей главе принципы государственной политики не могут быть сами по себе осуществлены в судебном порядке каким-либо судом, однако Правительство руководствуется ими при разработке и применении законов во имя осуществления основополагающих целей данных принципов. Суды правомочны учитывать вышеуказанные принципы при толковании любых основанных на них законов.

ГЛАВА 12

РЕГИОНАЛЬНОЕ И МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Статья 102. Структура регионального и местного управления

- 1) Для целей регионального и местного управления Намибия делится на региональные и местные единицы, которые будут состоять из таких регионов и местных общин, какие могут быть определены и установлены актом Парламента.

- 2) Границы регионов и местных общин, упоминаемых в пункте 1 настоящей статьи, определяются только на основе географических факторов без какого-либо учета расы, цвета кожи или этнического происхождения жителей таких районов.
- 3) Каждый орган регионального и местного управления имеет Совет как главный орган управления, избираемый в ходе свободных выборов в соответствии с настоящей Конституцией и актом Парламента, упоминаемым в пункте 1 настоящей статьи, при этом он имеет исполнительного главу и администрацию, которые проводят в жизнь все законные решения и политику такого Совета в соответствии с настоящей Конституцией и другими соответствующими законами.
- 4) Для целей данной главы к числу местных органов власти относятся все муниципалитеты, общины, сельские советы и другие органы местного управления, определяемые и создаваемые актом Парламента.
- 5) Актом Парламента учреждается Совет традиционных вождей для дачи консультаций Президенту по вопросам контроля над общинными землями и их использования, а также по всем таким иным вопросам, какие могут быть переданы ему Президентом в целях консультации.

Статья 103. Учреждение региональных советов

- 1) Территориальные границы регионов определяются Комиссией по делимитации в соответствии с принципами, установленными в статье 102 (2) настоящей Конституции.
- 2) Границы регионов периодически могут изменяться; могут создаваться и новые регионы, но только в соответствии с рекомендациями Комиссии по делимитации.
- 3) Региональный совет учреждается для каждого региона, границы которого определяются в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

Статья 104. Комиссия по делимитации

- 1) Комиссия по делимитации состоит из Председателя, являющегося одним из судей Верховного суда или Высокого суда, и двух других лиц, назначаемых Президентом с одобрения Парламента.
- 2) Комиссия по делимитации осуществляет свои функции в соответствии с положениями акта Парламента и настоящей Конституции и подотчетна в своей деятельности перед Президентом.

Статья 105. Состав региональных советов

Каждый региональный совет состоит из такого числа лиц, какое может быть определено Комиссией по делимитации в отношении конкретного региона, для которого был учрежден данный Региональный совет, при этом члены такого Совета должны обладать необходимой квалификацией для избрания в Национальный совет.

Статья 106. Выборы в региональные советы

- 1) Каждый регион делится на избирательные округа, границы которых устанавливаются Комиссией по делимитации в соответствии с положениями акта Парламента и настоящей Конституции, при условии, что число избирательных округов в каждом Регионе должно быть не менее шести (6) и не более двенадцати (12).
- 2) От каждого избирательного округа в Региональный совет региона, в котором он расположен, избирается один член.
- 3) Выборы проводятся тайным голосованием в соответствии с положениями акта Парламента, и кандидат, получивший большинство голосов в каком-либо избирательном округе, избирается членом Регионального совета от этого избирательного округа.
- 4) Все выборы в Региональные советы различных регионов Намибии проводятся в один и тот же день.
- 5) Дата проведения выборов в Региональные советы устанавливается Президентом посредством указа, публикуемого в официальном вестнике.

Статья 107. Вознаграждение, выплачиваемое членам Региональных советов

Размер вознаграждения и пособий, выплачиваемых членам Региональных советов, определяется актом Парламента.

Статья 108. Полномочия Региональных советов

Региональные советы обладают полномочиями:

- a) избирать членов Национального совета;
- b) выполнять в рамках региона, для которого они были учреждены, такие исполнительные функции и осуществлять такие обязанности в связи с такими полномочиями, какие возлагаются на них актом Парламента и какие могут делегироваться им Президентом;
- c) собирать налоги или получать часть налогов, взимаемых центральным Правительством в рамках Регионов, для которых они были учреждены, в соответствии с положениями, определяемыми актом Парламента;
- d) осуществлять такие полномочия, выполнять такие функции и издавать такие подзаконные акты и правила, какие могут быть предусмотрены актом Парламента.

Статья 109. Комитеты по управлению

- 1) Каждый Региональный совет избирает из числа своих членов Комитет по управлению, на который возлагаются исполнительные полномочия в соответствии с положениями акта Парламента.

- 2) Комитет по управлению возглавляется Председателем, избираемым членами Регионального совета одновременно с избранием членов Комитета по управлению, и такой Председатель председательствует на заседаниях Регионального совета.
- 3) Председатель и члены Комитета по управлению занимают свои должности в течение трех (3) лет и могут быть переизбраны на новый срок.

Статья 110. Управление делами и деятельность Региональных советов

Процедура созыва и ведения заседаний Региональных советов, порядок заполнения непредвиденных вакансий в Региональных советах и найма должностных лиц Региональными советами, а также все другие вопросы, связанные с управлением делами и деятельностью Региональных советов или относящиеся к ним, определяются актом Парламента.

Статья 111. Местные общины

- 1) Местные общины создаются в соответствии с положениями статьи 102 настоящей Конституции.
- 2) Границы местных общин, выборы Советов для управления делами местных общин, форма проведения выборов членов Советов местных общин, методы сбора налогов в местных общинах, размер вознаграждения, выплачиваемого членам Советов местных общин, и все другие вопросы, связанные с управлением делами и деятельностью местных общин или относящиеся к ним, определяются актом Парламента.
- 3) Лица имеют право участвовать в выборах членов Советов местных общин, если такие лица проживали в пределах юрисдикции местного органа управления не менее одного (1) года непосредственно перед проведением таких выборов или если такие лица имеют право участвовать в голосовании на выборах в Национальную Ассамблею.
- 4) Актом Парламента, упоминаемым в пункте 2 настоящей статьи, могут предусматриваться различные положения, касающиеся различных типов местных общин.
- 5) Все подзаконные акты или правила, принятые местными органами управления во исполнение полномочий, возложенных на них актом Парламента, представляются Национальной Ассамблее и утрачивают свою силу в случае принятия Национальной Ассамблеей соответствующей резолюции.

ГЛАВА 13

КОМИССИЯ ПО ДЕЛАМ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ

Статья 112. Учреждение

- 1) Учреждается Комиссия по делам государственной службы, в функции которой входит консультирование Президента по вопросам, упоминаемым в статье 113 настоящей Конституции, и представление отчетов в этой связи Национальной Ассамблее.

- 2) Комиссия по делам государственной службы является независимой и беспристрастной.
- 3) Комиссия по делам государственной службы состоит из Председателя и членов в количестве от трех (3) до шести (6) человек, кандидатуры которых выдвигаются Президентом и утверждаются резолюцией Национальной Ассамблеи.
- 4) Каждый член Комиссии по делам государственной службы назначается в Комиссию на период в пять (5) лет, если он в законном порядке не отстраняется от должности до истечения этого периода на веских и достаточных основаниях в соответствии с настоящей Конституцией и процедурами, определяемыми актом Парламента. Каждый член Комиссии по делам государственной службы может быть вновь назначен на эту должность.

Статья 113. Функции

Функции Комиссии по делам государственной службы определяются актом Парламента и включают:

- a) полномочия по оказанию консультативных услуг Президенту и Правительству в отношении:
 - aa) назначения отвечающих установленным критериям лиц на определенные категории должностей в рамках системы государственной службы с уделением особого внимания сбалансированности ее структуры;
 - bb) осуществления надлежащего дисциплинарного контроля за работой таких лиц в целях обеспечения справедливой кадровой политики;
 - cc) вознаграждения и выплат выходных пособий таким лицам;
 - dd) всех других вопросов, которые согласно закону отнесены к государственной службе;
- b) полномочия выполнять все функции, которые возложены на нее актом Парламента;
- c) полномочия оказывать консультативные услуги Президенту в отношении личности, наличия и соответствия требованиям лиц, подлежащих назначению Президентом на должности в соответствии с настоящей Конституцией или каким-либо иным законом.

ГЛАВА 14

КОМИССИЯ ПО ВОПРОСАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Статья 114. Учреждение и функции

- 1) Учреждается Комиссия по вопросам безопасности, в функции которой входит представление рекомендаций Президенту относительно назначения Главнокомандующего силами обороны, Генерального инспектора полиции, Комиссара по делам тюрем, а также относительно таких других функций, которые отнесены к ее ведению актом Парламента.
- 2) В состав Комиссии по вопросам безопасности входят Председатель Комиссии по делам государственной службы, Командующий силами обороны, Генеральный инспектор полиции, Комиссар по делам тюрем и два (2) члена Национальной Ассамблеи, назначенные Президентом по рекомендации Национальной Ассамблеи.

ГЛАВА 15

ПОЛИЦИЯ, СИЛЫ ОБОРОНЫ И ТЮРЕМНАЯ СЛУЖБА

Статья 115. Создание полицейских сил

Актом Парламента создаются полицейские силы Намибии с установленными полномочиями, обязанностями и процедурами в целях обеспечения внутренней безопасности Намибии и поддержания законности и порядка.

Статья 116. Генеральный инспектор полиции

- 1) Учреждается должность Генерального инспектора полиции, который назначается Президентом в соответствии со статьей 32 (4с) (bb) настоящей Конституции.
- 2) Генеральный инспектор полиции обеспечивает сбалансированность структуры полицейских сил и наделяется полномочиями по осуществлению надлежащих назначений в полицейские силы, поддержанию обвинения в отношении сотрудников полицейских сил в связи с подлежащими расследованию и преследованию дисциплинарных нарушений, а также эффективному управлению полицейскими силами.

Статья 117. Отстранение от должности Генерального инспектора полиции

Президент может отстранить от должности Генерального инспектора полиции на основании веских причин и в общественных интересах согласно положениям акта Парламента, в котором могут предусматриваться процедуры, расцениваемые как надлежащие для этой цели.

Статья 118. Создание сил обороны

- 1) Актом Парламента создаются намибийские силы обороны с установленным составом, полномочиями, обязанностями и процедурами в целях защиты территории и национальных интересов Намибии.

- 2) Президент является Верховным главнокомандующим силами обороны и наделяется всеми полномочиями и осуществляет все функции, необходимые для этой цели.

Статья 119. Командующий силами обороны

- 1) Учреждается должность Командующего силами обороны, который назначается Президентом в соответствии со статьей 32 (4) (с) (аа) настоящей Конституции.
- 2) Командующий силами обороны обеспечивает сбалансированность структуры сил обороны и наделяется полномочиями по осуществлению надлежащих назначений в силах обороны, поддержанию обвинения в отношении сотрудников сил обороны в связи с подлежащими расследованию и преследованию дисциплинарных нарушений, а также эффективному управлению силами обороны.

Статья 120. Отстранение от должности Командующего силами обороны

Президент может отстранить от должности Командующего силами обороны на основании веских причин и в общественных интересах согласно положениям акта Парламента, в котором могут предусматриваться процедуры, расцениваемые как надлежащие для этой цели.

Статья 121. Создание тюремной службы

Актом Парламента создается тюремная служба Намибии с установленными полномочиями, обязанностями и процедурами.

Статья 122. Комиссар по делам тюрем

- 1) Учреждается должность Комиссара по делам тюрем, который назначается Президентом в соответствии со статьей 32 (4) (с) (сс) настоящей Конституции.
- 2) Комиссар по делам тюрем обеспечивает сбалансированность структуры тюремной службы и наделяется полномочиями по осуществлению надлежащих назначений в тюремной службе, поддержанию обвинения в отношении сотрудников тюремной службы в связи с подлежащими расследованию и преследованию дисциплинарных нарушений, а также эффективному управлению тюремной службой.

Статья 123. Отстранение от должности Комиссара по делам тюрем

Президент может отстранить от должности Комиссара по делам тюрем на основании веских причин и в общественных интересах согласно положениям любого акта Парламента, в котором могут предусматриваться процедуры, расцениваемые как надлежащие для этой цели.

ГЛАВА 16

ФИНАНСЫ

Статья 124. Передача правительственного имущества

Имущество, упомянутое в добавлении 5 к настоящей Конституции, переходит к правительству Намибии с даты обретения независимости.

Статья 125. Фонд государственных поступлений

- 1) Центральный фонд поступлений подмандатной территории Юго-Западная Африка, учрежденный в соответствии с разделом 3 Указа 85 о казначействе и ревизиях от 1979 года и разделом 31 (1) Указа R101 от 1985 года, продолжает функционировать в качестве Фонда государственных поступлений Республики Намибия.
- 2) Все доходы центрального Правительства направляются в Фонд государственных поступлений, и право распоряжаться ими переходит Правительству Намибии.
- 3) Ничто в пункте 2 настоящей статьи не препятствует принятию или применению любого закона, предусматривающего, что:
 - a) Правительство перечисляет любые денежные средства, поступающие в его распоряжение, в фонд, учрежденный для той или иной конкретной цели; или
 - b) любой орган или учреждение, которому были выплачены принадлежащие государству денежные средства, может удерживать в своем распоряжении такие средства или их часть для покрытия расходов такого органа или учреждения; или
 - c) там, где это необходимо, региональным и местным органам власти предоставляются субсидии.
- 4) Любое изъятие средств из Фонда государственных поступлений производится исключительно в соответствии с актом Парламента.
- 5) Никакой другой орган или лицо, помимо Правительства, не имеет права изымать средства из Фонда государственных поступлений.

Статья 126. Ассигнования

- 1) Министр, возглавляющий министерство финансов, по крайней мере один раз в год, а также на таких промежуточных стадиях, какие могут оказаться необходимыми, представляет на рассмотрение Национальной Ассамблеи сметы поступлений, расходов и доходов на предстоящий финансовый год.
- 2) Национальная Ассамблея рассматривает такие сметы и периодически принимает в соответствии с ними такие акты об ассигнованиях, какие, по ее мнению, необходимы для удовлетворения финансовых потребностей государства.

Статья 127. Генеральный аудитор

- 1) Учреждается должность Генерального аудитора, который назначается Президентом по рекомендации Комиссии по делам государственной службы и с согласия Национальной Ассамблеи. Срок назначения Генерального аудитора составляет пять (5) лет, если он не отстраняется от должности до истечения этого срока в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи или не выходит в отставку. Генеральный аудитор может быть вновь назначен на эту должность.
- 2) Генеральный аудитор проводит ревизии Фонда государственных поступлений, выполняет все прочие функции, возлагаемые на него или нее Правительством или актом Парламента, и представляет ежегодные доклады по этому вопросу Национальной Ассамблее.
- 3) Генеральный аудитор не может быть государственным служащим.
- 4) Генеральный аудитор не может быть отстранен от должности, если Национальная Ассамблея большинством в две трети голосов всех ее членов не проголосует за такое отстранение по причинам его психического расстройства или серьезного проступка.

ГЛАВА 17

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК И НАЦИОНАЛЬНАЯ ПЛАНОВАЯ КОМИССИЯ

Статья 128. Центральный банк

- 1) Актом Парламента учреждается Центральный банк Республики Намибия, который выступает в качестве главного инструмента государства по контролю над денежным обращением, валютой и финансовыми учреждениями, а также выполняет все другие функции, которые обычно выполняются центральным банком.
- 2) В состав Совета управляющих Центрального банка входят Управляющий, заместитель Управляющего и такие другие члены Совета, какие могут быть предусмотрены актом Парламента, и все члены Совета назначаются Президентом в соответствии с процедурами, предписанными таким актом Парламента.

Статья 129. Национальная плановая комиссия

- 1) При канцелярии Президента учреждается Национальная плановая комиссия, задача которой заключается в планировании приоритетов и направлений национального развития.
- 2) Учреждается должность Генерального директора по вопросам планирования, назначаемого Президентом в соответствии со статьей 32(3)(i) (dd) настоящей Конституции, который является руководителем Национальной плановой комиссии и главным советником Президента по всем вопросам, относящимся к экономическому планированию, и который присутствует на заседаниях Кабинета по просьбе Президента.

- 3) Вопросы, связанные с составом, полномочиями, функциями и персоналом Национальной плановой комиссии, регулируются актом Парламента.

ГЛАВА 18

ВСТУПЛЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ В СИЛУ

Статья 130. Вступление Конституции в силу

Настоящая Конституция, принятая Учредительным собранием, вступает в силу в день обретения независимости.

ГЛАВА 19

ПОПРАВКИ К КОНСТИТУЦИИ

Статья 131. Гарантии основных прав и свобод

Никакая отмена или изменение каких-либо положений главы 3 настоящей Конституции, если такая отмена или изменение умаляет или ограничивает основные права и свободы, предусмотренные и определенные в указанной главе, не допускается по настоящей Конституции, и никакая такая отмена или изменение не является правомерной и не имеет какой-либо юридической силы или последствий.

Статья 132. Отмена и изменение Конституции

- 1) Любой законопроект, направленный на отмену или изменение какого-либо положения настоящей Конституции, должен содержать предложение об отмене и/или изменениях со ссылкой на конкретные статьи, которые предполагается отменить и/или изменить, и не затрагивает каких-либо других вопросов, кроме предложения об отмене или изменениях.
- 2) Для отмены и/или изменения каких-либо положений настоящей Конституции в Парламенте требуется следующее большинство:
 - a) две трети голосов всех членов Национальной Ассамблеи; и
 - b) две трети голосов всех членов Национального Совета.
- 3) a) Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи, если законопроект, содержащий предложение об отмене и/или изменении каких-либо положений настоящей Конституции, получает большинство в две трети голосов всех членов Национальной Ассамблеи, но не получает большинства в две трети голосов всех членов Национального Совета, Президент может посредством указа вынести законопроект, содержащий предложение об отмене и/или изменении, на общенациональный референдум.

- b) Общенациональный референдум, упомянутый в подпункте (а) настоящей статьи, проводится в соответствии с процедурами, установленными для проведения референдумов актом Парламента.
- c) Если после проведения такого референдума законопроект, содержащий предложение о пересмотре и/или изменении, утверждается большинством в две трети всех голосов, поданных в ходе референдума, то такой законопроект считается принятым в соответствии с положениями настоящей Конституции, и Президент принимает решение в соответствии со статьей 56 настоящей Конституции.
- 4) Никакая отмена или изменение настоящего пункта или пунктов 2 или 3 настоящей статьи, если они направлены на уменьшение или сокращение большинства, требуемого в парламенте или в ходе референдума, не допускается по настоящей Конституции, и никакая такая отмена или изменение не является правомерной и не имеет какой-либо юридической силы или последствий.
- 5) Ничто в настоящей статье:
- a) не ущемляет в какой-либо мере предусмотренных в статье 131 настоящей Конституции гарантий основных прав и свобод, изложенных и определенных в главе 3 настоящей Конституции;
- b) не препятствует Парламенту в изменении своего собственного состава или структур путем изменения или отмены каких-либо положений настоящей Конституции, за исключением всех тех случаев, когда такая отмена или изменение осуществляется в соответствии с положениями настоящей Конституции.

ГЛАВА 20

ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 133. Первая Национальная Ассамблея

Без ущерба для положений статьи 46 настоящей Конституции Учредительное собрание считается избранным в соответствии со статьями 46 и 49 настоящей Конституции и рассматривается как первая Национальная Ассамблея Намибии, и отсчет срока ее полномочий, равно как и полномочий Президента, ведется с даты обретения независимости.

Статья 134. Выборы первого Президента

- 1) Без ущерба для положений статьи 28 настоящей Конституции первым Президентом Намибии является лицо, избранное на эту должность Учредительным собранием большинством голосов всех его членов.

- 2) Первый Президент Намибии считается избранным в соответствии со статьей 28 настоящей Конституции, и после вступления в должность Президента наделяется всеми полномочиями, функциями, обязанностями и иммунитетами Президента, избранного в соответствии с этой статьей.

Статья 135. Осуществление настоящей Конституции

Настоящая Конституция осуществляется в соответствии с положениями дополнения 7 к настоящей Конституции.

Статья 136. Полномочия Национальной Ассамблеи до выборов Национального Совета

- 1) До выборов в Национальный Совет:
- a) все законодательные акты принимаются Национальной Ассамблеей, как если бы в настоящей Конституции отсутствовали положения, касающиеся Национального Совета, и Парламент состоял только из Национальной Ассамблеи, действующий самостоятельно, и ее решения не подлежали рассмотрению Национальным Советом;
 - b) настоящая Конституция толкуется, как если бы в ней отсутствовали функции, которыми наделен Национальный Совет согласно настоящей Конституции;
 - c) любая ссылка в статьях 29, 56, 75 и 132 настоящей Конституции на Национальный Совет во внимание не принимается, при условии, что ничто в настоящем пункте не толкуется как ограничивающее каким-либо образом общий характер подпунктов a и b настоящего пункта.
- 2) Ничто в пункте 1 настоящей статьи никоим образом не наносит ущерба положениям главы 8 или любому иному положению настоящей Конституции в том, что касается учреждения Национального Совета, выборов в Национальный Совет и его функций после проведения таких выборов.

Статья 137. Выборы первых Региональных Советов и первого Национального Совета

- 1) Президент посредством указа учреждает первую Комиссию по делимитации, которая создается в соответствии с положениями статьи 104 (1) настоящей Конституции в течение шести (6) месяцев с даты обретения независимости.
- 2) В таком указе рассматриваются вопросы, которые упоминаются в статьях 102-106 настоящей Конституции, и этот указ не должен противоречить настоящей Конституции, и в нем должно содержаться предписание Комиссии по делимитации относительно определения границ регионов и местных общин для целей проведения выборов в местные органы управления и Региональные Советы.
- 3) Созданная согласно такому указу Комиссия по делимитации немедленно приступает к работе и представляет Президенту доклад в течение девяти (9) месяцев с момента ее учреждения, при условии, что Национальная Ассамблея может посредством резолюции и по обоснованным причинам продлить срок представления такого доклада.

- 4) По получении доклада Комиссии по делимитации Президент в разумно короткий срок объявляет посредством указа границы регионов и местных общин в соответствии с положениями доклада.
- 5) Выборы в местные органы управления, предусмотренные в статье 111 настоящей Конституции, проводятся в день, который устанавливается Президентом посредством указа, эта дата должна быть определена в рамках шести (6) месяцев с даты издания указа, упомянутого в пункте 4 настоящей статьи, или шести (6) месяцев с даты принятия законодательного акта, указанного в статье 111 настоящей Конституции, в зависимости от того, что произойдет позже, при условии, что Национальная Ассамблея может посредством резолюции, и по обоснованным причинам, продлить срок проведения таких выборов.
- 6) Выборы в Региональные Советы проводятся в день, который устанавливается Президентом посредством указа, причем эта дата должна быть определена в рамках одного (1) месяца с даты выборов, упомянутых в пункте 5 настоящей статьи, в рамках одного (1) месяца с даты принятия законодательного акта, указанного в статье 69 (2) настоящей Конституции, в зависимости от того, что произойдет позже, при условии, что Национальная Ассамблея может посредством резолюции по обоснованным причинам продлить срок проведения таких выборов.
- 7) Выборы в первый Национальный Совет проводятся в день, который устанавливается Президентом посредством указа, причем эта дата должна быть определена в рамках одного (1) месяца с даты выборов, упомянутых в пункте 6 настоящей статьи, в рамках одного (1) месяца с даты принятия законодательного акта, указанного в статье 69 (2) настоящей Конституции, в зависимости от того, что произойдет позднее, при условии, что Национальная Ассамблея может посредством резолюции по обоснованным причинам продлить срок проведения таких выборов.

Статья 138. Суды и рассмотрение текущих дел

- 1) Судья-председатель и другие судьи Верховного Суда Юго-Западной Африки, являющиеся таковыми на дату принятия настоящей Конституции Учредительным собранием, считаются назначенными в качестве Судьи-Председателя и судей Высокого Суда Намибии в соответствии со статьей 82 настоящей Конституции с даты обретения независимости, и после принесения присяги или торжественного обещания в соответствии с положениями, предусмотренными в приложении 5 к настоящей Конституции, становятся первым Судьей-Председателем и первыми судьями Высокого Суда Намибии, при условии, что если Судья-Председатель или любой из судей достигли 65-летнего (65) возраста или более старшего возраста на такую дату, то считается, что срок их полномочий продлен до 70-летнего (70) возраста в соответствии со статьей 82 (4) настоящей Конституции.
- 2) а) Законы, регулирующие юрисдикцию судов в Намибии и действующие непосредственно перед обретением независимости, право быть заслушанными в таких судах, порядок делопроизводства в таких судах и функции и полномочия судей, магистратов и других судебных должностных лиц остаются

в силе вплоть до их отмены или изменения посредством акта Парламента, и рассмотрение всех дел, принятых к производству такими судами на дату обретения независимости, должно продолжаться, как если бы эти суды были надлежащим образом учреждены в качестве судов Республики Намибия на момент возбуждения этих дел.

- b) Любая апелляция, поданная в Апелляционную коллегия Верховного Суда Южной Африки в отношении любого решения или распоряжения Верховного Суда Юго-Западной Африки, считается поданной в Верховный Суд Намибии и рассматривается в этом суде, как если бы это решение или распоряжение, в отношении которых была подана апелляция, были приняты Высоким Судом Намибии, а апелляция была подана в Верховный Суд Намибии.
 - c) Рассмотрение всех уголовных дел, возбужденных в судах на территории Намибии до даты обретения независимости, должно продолжаться, как если бы они были возбуждены в судах Республики Намибия после обретения независимости.
 - d) Все преступления, совершенные в Намибии до обретения независимости, которые являлись бы преступлениями в соответствии с законодательством Республики Намибия, если бы оно в то время существовало, рассматриваются как преступления в соответствии с законодательством Республики Намибия и в качестве таковых рассматриваются наказуемыми в судах и судами Республики Намибия.
- 3) До принятия законодательных актов, упомянутых в статье 79 настоящей Конституции:
- a) Верховный Суд обладает такой же юрисдикцией рассматривать апелляции, поступающие из судов Намибии, и выносить по ним решения, какой ранее была наделена Апелляционная коллегия Верховного Суда Южной Африки;
 - b) Верховный Суд обладает юрисдикцией рассматривать вопросы, направленные ему для принятия решения Генеральным атторнеем согласно настоящей Конституции, и выносить по ним решения;
 - c) все лица, обладающие правом обращения в Высокий Суд, имеют право обращения в Верховный Суд;
 - d) трое (3) судей составляют кворум Верховного Суда при рассмотрении им апелляций или вопросов в соответствии с подпунктами (a) и (b) настоящего пункта, при условии, что если какой-либо такой судья умирает или становится неспособным выполнять свои функции после начала рассмотрения апелляции или такого вопроса, но до вынесения решения, то закон, применимый в таких обстоятельствах в отношении смерти или неспособности выполнять свои функции судьи Высокого Суда, применяется *mutatis mutandis*;
 - e) до издания Верховным судьей правил Верховного Суда для рассмотрения апелляций и принятия по ним решений, а также для всех вопросов,

относящихся к ним, правила, которые регулировали вопросы, касающиеся апелляций, поступающих из Верховного Суда Юго-Западной Африки в Апелляционную коллегию Верховного Суда Южной Африки, и находились в силе непосредственно перед обретением независимости, применяются *mutatis mutandis*.

Статья 139. Комиссия по делам судебной службы

- 1) До принятия законодательных актов, как это предусмотрено статьей 85 настоящей Конституции, и назначения в соответствии с ней Комиссии по делам судебной службы, Комиссия по делам судебной службы назначается Президентом посредством указа в составе Верховного судьи, судьи, назначенного Президентом, Генерального атторнея, адвоката, назначенного Коллегией адвокатов Намибии, и атторнея, назначенного Советом Общества юристов Юго-Западной Африки, при условии, что до назначения первого Верховного судьи Президент назначает второго судью в качестве члена Комиссии по делам судебной службы, который будет занимать эту должность до назначения Верховного судьи. Комиссия по делам судебной службы выбирает из числа своих членов на своем первом заседании лицо, председательствующее на ее заседаниях до назначения Верховного судьи. Первая задача Комиссии по делам судебной службы заключается в представлении рекомендации Президенту в отношении назначения первого Верховного судьи.
- 2) За исключением вышеуказанного, положения статьи 85 настоящей Конституции применяются к деятельности Комиссии по делам судебной службы, назначенной согласно пункту 1 настоящей статьи, которая обладает всеми полномочиями, возложенными на Комиссию по делам судебной службы настоящей Конституции.

Статья 140. Законодательство, действующее на дату обретения независимости

- 1) В соответствии с положениями настоящей Конституции все законы, действовавшие непосредственно перед датой обретения независимости, остаются в силе до их отмены или изменения актом Парламента или объявления их неконституционными компетентным судом.
- 2) Любые полномочия, предоставленные такими законами Правительству, министру или иному должностному лицу Южно-Африканской Республики, считаются предоставленными Правительству Республики Намибия или соответствующему министру или должностному лицу Правительства Республики Намибия, и все полномочия, обязанности и функции, которые таким образом возложены на Комиссию по делам правительственной службы, возлагаются на Комиссию по делам государственной службы, упомянутую в статье 112 настоящей Конституции.
- 3) Любые действия, совершенные в соответствии с такими законами до даты обретения независимости Правительством, министром или иным должностным лицом Южно-Африканской Республики, считаются совершенными Правительством Республики Намибия или соответствующим министром или должностным лицом Правительства Республики Намибии, за исключением тех случаев, когда такие действия впоследствии аннулируются актом Парламента, и все соответствующие действия Комиссии по делам правительственной службы считаются действиями Комиссии по делам государственной службы, упомянутой в статье 112 настоящей Конституции, если иное не определено актом Парламента.

- 4) Любая ссылка в таких законах на Президента, Правительство, министра или иное должностное лицо или учреждение Южно-Африканской Республики считается ссылкой на Президента Намибии или соответствующего министра, должностное лицо или учреждение Республики Намибия, и любая ссылка на Комиссию по делам правительственной службы или на правительственную службу, толкуется как ссылка на Комиссию по делам государственной службы, упомянутую в статье 112 настоящей Конституции, или государственную службу Намибии.
- 5) Для целей настоящей статьи под Правительством Южно-Африканской Республики понимается Администрация Генерального администратора, назначенного правительством Южной Африки в целях управления Намибией, и любая ссылка в законах, принятых этой Администрацией, на Генерального администратора считается ссылкой на президента Намибии, и любая ссылка на министра или должностное лицо такой Администрации считается ссылкой на соответствующего министра или должностное лицо Правительства Республики Намибия.

Статья 141. Существующие назначения

- 1) В соответствии с положениями настоящей Конституции любое лицо, занимающее ту или иную должность в соответствии с каким-либо законом, действующим на дату обретения независимости, продолжает занимать эту должность вплоть до его выхода в отставку или увольнения, перевода на другую работу или отстранения от должности в установленном законом порядке.
- 2) Любая ссылка в законодательстве, действовавшем непосредственно перед датой обретения независимости, на Генерального атторнея считается ссылкой на Генерального прокурора, который осуществляет свои функции в соответствии с настоящей Конституцией.

Статья 142. Назначение командующего силами обороны, первого Генерального инспектора полиции и первого Комиссара по делам тюрем

Президент в консультации с лидерами всех политических партий, представленных в Национальной Ассамблее, назначает посредством указа первого Командующего силами обороны, первого Генерального инспектора полиции и первого Комиссара по делам тюрем.

Статья 143. Существующие международные соглашения

Все существующие международные соглашения, имеющие обязательную силу для Намибии, остаются в силе, если и пока Национальная Ассамблея, действуя в соответствии со статьей 62 (2d) настоящей Конституции, не примет иного решения.

ГЛАВА 21

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 144. Международное право

Если в настоящей Конституции или акте Парламента не предусматривается иное, общие нормы публичного международного права и международные соглашения, имеющие обязательную силу для Намибии в соответствии с настоящей Конституцией, представляют собой часть права Намибии.

Статья 145. Изъятия

- 1) Ничто в настоящей Конституции не должно рассматриваться как налагающее на правительство Намибии:
 - a) какие бы то ни было обязательства перед любым другим государством, которые в ином случае не существовали бы в соответствии с международным правом.
 - b) какие бы то ни было обязательства перед любым лицом, вытекающие из актов или контрактов предыдущих администраций, которые в ином случае не признавались бы в соответствии с международным правом как имеющие обязательную силу для Республики Намибии.
- 2) Ничто в настоящей Конституции не должно толковаться как признание правоспособности администрации Намибии со стороны Правительства Южно-Африканской Республики или Генерального администратора, назначавшегося правительством Южно-Африканской Республики для управления Намибией.

Статья 146. Определения

- 1) Если не указывается иное, любое слово или формулировка в настоящей Конституции имеют значение, придаваемое значению такого слова или формулировки в любом законе, касающемся толкования статуты и действовавшего на территории Намибии до даты обретения независимости.
- 2)
 - a) Слово "Парламент" означает Национальную Ассамблею, а после избрания первого Национального Совета - Национальную Ассамблею, решение которой, когда это предусматривается настоящей Конституцией, подлежит рассмотрению Национальным Советом.
 - b) Любая ссылка на множественное число включает единственное число, и любая ссылка на единственное число включает множественное число.
 - c) Любая ссылка на "обретение независимости" или "независимость" считается ссылкой на день провозглашения независимости Намибии Учредительным собранием.

- d) Любая ссылка на "Учредительное собрание" рассматривается как ссылка на Учредительное собрание, избранное в Намибии в ноябре 1989 года в соответствии с резолюцией 435 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 1978 года.
- e) Любая ссылка на "официальный вестник" рассматривается как ссылка на правительственный вестник Республики Намибия.

Статья 147. Отмена законов

Законы, приводимые в добавлении 8 к Конституции, настоящим отменяются.

Статья 148. Краткое название

Настоящая Конституция носит название "Конституция Намибии".

ДОБАВЛЕНИЕ 1

ПРИСЯГА/ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОБЕЩАНИЕ СУДЕЙ

"Я, _____, настоящим клянусь/торжественно обещаю, что в качестве судьи Республики Намибии буду защищать и поддерживать Конституцию Республики Намибии как высший закон и буду бесстрашно отправлять правосудие в отношении всех лиц без благосклонности и без предвзятости и в соответствии с законами Республики Намибии.

(В случае присяги)
Да поможет мне Бог".

ДОБАВЛЕНИЕ 2

ПРИСЯГА/ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОБЕЩАНИЕ МИНИСТРОВ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ МИНИСТРОВ

"Я, _____, настоящим клянусь/торжественно обещаю, что буду хранить верность Республике Намибии, исполнять свои обязанности Министра/ заместителя Министра с честью и достоинством, поддерживать, охранять и защищать Конституцию и неукоснительно подчиняться законам Республики Намибии, соблюдать и применять их; служить в меру своих способностей народу Намибии; не разглашать прямо или косвенно информацию о каких бы то ни было вопросах, рассматриваемых Кабинетом и доверенную мне конфиденциально, и выполнять свои служебные обязанности и функции, возложенные на меня Президентом, добросовестно и в меру своих способностей.

(В случае присяги)
Да поможет мне Бог".

ДОБАВЛЕНИЕ 3

ПРИСЯГА/ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОБЕЩАНИЕ ЧЛЕНОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
И НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА

"Я, _____, настоящим клянусь/торжественно заявляю, что буду хнарить верность Республике Намибия и ее народу, и торжественно обещаю поддерживать и защищать Конституцию и законы Республики Намибии в меру своих способностей.

(В случае присяги)
Да поможет мне Бог".

ДОБАВЛЕНИЕ 4

ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

- 1) Для цели заполнения семидесяти двух (72) мест в Национальной Ассамблее в соответствии с положениями Статьи 46 (1a) настоящей Конституции общее число голосов, поданных на всеобщих выборах за кандидатов на эти места, делится на семьдесят два (72), и полученное в результате число составляет квоту голосов на одно место.
- 2) Общее число голосов, поданных в пользу какой-либо зарегистрированной политической партии, которая предлагает себя для этой цели, делится на квоту избирателей на одно место, и полученное в результате число, в соответствии с пунктом 3, представляет собой количество мест, на которое эта политическая партия имеет право в Национальной Ассамблее.
- 3) Если число, полученное в результате подсчета по предусмотренной в пункте 2 формуле, является дробным и дробная его часть не охвачена количеством мест, выделяемых соответствующей политической партии, то эта дробная часть сопоставляется с другими аналогичными дробными частями, которые достались любой другой политической партии или партиям, участвовавшим в выборах, и любое нераспределенное место или места (в соответствии с формулой, предусмотренной в пункте 2) предоставляются соответствующей партии или партиям последовательно в зависимости от величины дробной части.
- 4) В соответствии с требованиями, касающимися квалификации членов Национальной Ассамблеи, любая политическая партия, которая имеет право на места в соответствии с пунктами 2 и 3, свободно выбирает по своему усмотрению лиц для выдвижения их в качестве членов Национальной Ассамблеи на вышеупомянутые места.
- 5) Актом Парламента предусматривается, что все стороны, участвующие в избрании членов Национальной Ассамблеи, имеют возможность быть представленными на всех основных этапах процесса выборов, и им предоставляется разумная возможность для тщательной проверки подсчета голосов, поданных в ходе таких выборов.

ДОБАВЛЕНИЕ 5

ИМУЩЕСТВО ПРАВИТЕЛЬСТВА НАМИБИИ

1. Все имущество, непосредственно до дня обретения независимости принадлежавшее или контролировавшееся Правительством территории Юго-Западная Африка или любым представительным органом власти, учрежденным в соответствии с Указом 1980 года об органах представительной власти (Указ AG 8 от 1980 года), или правительством рехоботов или любым другим органом, созданным в соответствии с законом или иным образом, и учрежденным любым таким правительством или органом власти или в их интересах непосредственно до дня обретения независимости, или имущество, управлявшееся по доверенности для или от имени Правительства независимой Намибии, переходит к правительству Намибии или ставится под его контроль.
2. Для целей настоящего приложения "имущество", без ущерба для общего характера этого термина, как он обычно признается и понимается, означает и включает движимое и недвижимое имущество, корпоративное или некорпоративное, и независимо от его места нахождения, и включает любые связанные с ним права или интересы.
3. Все такое недвижимое имущество переходит к правительству Намибии без выплаты связанных с этим пошлин, гербового сбора или любой другой пошлины или начисления, однако с учетом всех существующих прав, требований, обязательств или доверенностей на управление, связанных с таким имуществом, а также в соответствии с положениями настоящей Конституции.
4. Соответствующий Регистратор актов по представлении ему или ей титула на любое недвижимое имущество, упомянутое в пункте 1, подтверждает такой титул на имущество, в том смысле, что описанное в нем недвижимое имущество переходит к правительству Намибии, и делает соответствующую запись в его или ее реестрах, после чего упомянутый титул на имущество служит для всех целей в качестве доказательства собственности Правительства Намибии на упомянутое имущество.

ДОБАВЛЕНИЕ 6

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ФЛАГ РЕСПУБЛИКИ НАМИБИЯ

Национальный флаг Намибии представляет собой прямоугольное полотнище с отношением длины к ширине 3:2, трехчастноскошенное левой перевязью на полосы голубую, белую и зеленую; на левую перевязь белого цвета, которая составляет одну треть ширины флага, наложена такая же красного цвета, которая составляет одну четверть ширины флага. В верхнем углу у древка изображено золотое солнце с двенадцатью прямыми лучами, диаметр которого составляет одну треть ширины флага, а вертикальная ось отстоит от древка на одну пятую; солнце равноудалено от верхнего края и от левой перевязи. Лучи, каждый из которых составляет две пятых радиуса солнца, исходят от внешнего края голубого кольца, составляющего одну десятую радиуса солнца.

ДОБАВЛЕНИЕ 7

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ НАСТОЯЩЕЙ КОНСТИТУЦИИ

1. В день обретения независимости Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций примет у Президента, избранного в соответствии со статьей 134 настоящей Конституции, присягу или торжественное обещание, предусмотренные в статье 30 настоящей Конституции.
2. Президент назначает Премьер-министра и принимает у него или у нее присягу или торжественное обещание, предусмотренные в добавлении 1 к настоящей Конституции.
3. Президент принимает у первых судей Намибии, назначенных в соответствии со статьей 138 (1) настоящей Конституции, присягу или торжественное обещание, предусмотренные в добавлении 5 к настоящей Конституции.
4. В день, установленный Учредительным Собранием, Национальная Ассамблея при своем первом заседании, время и место которого определяются Премьер-министром.
5. Члены Национальной Ассамблеи, на которой председательствует Премьер-министр:
 - а) дают присягу или торжественное обещание, предусмотренные в статье 51 настоящей Конституции, которые принимает судья-председатель или судья, назначенный Судьей-председателем для этой цели;
 - б) избирают Спикера Национальной Ассамблеи.
6. Национальная Ассамблея, на которой председательствует Спикер:
 - а) избирает Заместителя Спикера;
 - б) проводит эту процедуру по своему усмотрению;
 - в) прерывает свою работу до даты, которая устанавливается Национальной Ассамблеей.
7. Правила и процедуры, которым следует Учредительное собрание в проведении заседаний *mutatis mutandis* являются правилами и процедурами, которым будет следовать Национальная Ассамблея до тех пор, пока Национальная Ассамблея не примет правила процедуры и регламент в соответствии со статьей 59 настоящей Конституции.

ДОБАВЛЕНИЕ 8

ОТМЕНА ЗАКОНОВ

- Закон 1968 года о Конституции Юго-Западной Африки (Закон № 39 от 1968 года)
- Закон 1976 года о самоуправлении рехоботов (Закон № 56 от 1976 года)
- Указ 1977 года о создании Управления Генерального администратора территории Юго-Западной Африки (Указ Президента № 180 от 1977 года)
- Указ 1977 года о наделении Генерального администратора территории Юго-Западной Африки правом законодательной инициативы (Указ Президента № 181 от 1977 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти (Указ № AG 8 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти белых (Указ № AG 12 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти цветных (Указ № AG 14 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти овамбо (Указ № AG 23 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти каванго (Указ № AG 26 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти жителей Каприви (Указ № AG 29 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти дамара (Указ № AG 32 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти нама (Указ № AG 35 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти тсвана (Указ № AG 47 от 1980 года)
- Указ 1980 года о представительных органах власти гереро (Указ № AG 50 от 1980 года)
- Указ 1989 года о передаче полномочий органам представительной власти (Указ № AG 8 от 1989 года)
- Указ 1989 года о передаче полномочий правительству рехоботов (Указ № AG 32 от 1989 года)

Приложение II

Сопоставление Конституции Республики Намибии с
конституционными принципами 1982 года

Изложенное ниже показывает, каким образом положения Конституции Республики Намибии, принятой Учредительным собранием 9 февраля 1990 года и которая войдет в силу в день провозглашения независимости 21 марта (см. статью 130 Конституции), соответствуют конкретным требованиям Принципов, касающихся Конституции для независимой Намибии, изложенных в документе S/15287, приложение, раздел В, от 12 июля 1982 года (Конституционные принципы 1982 года).

Принцип В 1. а) "Намибия будет унитарным ... государством"

Унитарный характер Намибии недвусмысленно отражен в предпоследнем пункте преамбулы и в статье 1 (1). Что еще более важно, Конституция в целом предусматривает скорее унитарную, чем федеральную структуру. В частности, Национальная ассамблея избирается на основе прямого пропорционального представительства (см. статью 49 и добавление 4); ни один член не будет представителем какого-либо особого района. Президент подлежит избранию непосредственно всем населением (статья 28 (2), а единственным органом, в котором предусматривается какое-то региональное представительство, является Национальный совет (статья 68 (1)).

б) "Намибия будет ... суверенным ... государством"

Суверенный характер Намибии недвусмысленно отражен в предпоследнем пункте преамбулы и в статье 1 (1) и (2). Что еще более важно, Конституция предусматривает, что государство ни в коей мере не является зависимым ни в своих внутренних, ни в международных отношениях от какого-либо другого государства и что оно само ведет все свои дела.

в) "Намибия будет ... демократическим государством"

Демократический характер Намибии недвусмысленно отражен в предпоследнем пункте преамбулы и в статье 1 (1) и (2). Что еще более важно, весь характер Конституции свидетельствует о том, что речь идет о демократическом государстве, поскольку она предусматривает выборные законодательную и исполнительную власти (см. принципы В 3 и 4 ниже), независимую судебную власть (см. принципы В.3 и 5 ниже) и включает в себя перечень гарантированных прав человека (см. принцип В 5 ниже). Статья 17 (1) предоставляет всем гражданам "право участвовать в мирной политической деятельности, имеющей целью оказать влияние на формирование правительства и определение его политики ... [и] ... создавать политические партии и входить в них". Последнее из перечисленных прав подтверждается статьей 21 (1e) и является одним из прав, упоминаемых в пункте а принципа В 5 ниже, отход от которых не разрешается. Наконец, статья 95k призывает правительства принимать "политику, направленную на ... поощрение широких масс населения ... к оказанию влияния на правительственную политику путем обсуждения его решений".

Принцип В 2. а) "Конституция будет основным законом государства"

Статья 1 (6) Конституции гласит: "Настоящая Конституция является высшим законом Намибии", а в последнем пункте преамбулы содержится ссылка на Конституцию "как основной закон нашей ... Республики". Примат Конституции пронизывает все основные статьи проекта. Особое внимание обращается на статьи 5 (основные права, закрепленные в Конституции, соблюдаются всеми правительственными органами), 24 (3) и 26 (5b) (некоторые положения Конституции имеют преимущественную силу даже в случаях национального бедствия, состояния национальной обороны или чрезвычайного положения), 32 (осуществление всех президентских полномочий с соблюдением положений Конституции), 63 (осуществление Национальной ассамблеей своих функций и полномочий с соблюдением положений Конституции), 78 (2) (деятельность судов с соблюдением положений Конституции), 89 (2) (деятельность Омбудсмана с соблюдением положений Конституции). Все главные государственные должностные лица должны давать присягу на верность Конституции (статья 30 и добавления 1, 2 и 3).

б) "Поправки [в Конституцию] могут вноситься лишь в установленном порядке при участии законодательных органов или на основе результатов всенародного референдума или того и другого"

В статье 132 (2) и (3) оговаривается, каким образом в Конституцию могут вноситься поправки большинством в две трети голосов всех членов Национальной ассамблеи и, после учреждения Национального совета (см. статьи 136 (1c) и 137 (7)), либо большинством в две трети голосов всех членов Национального совета, либо большинством в две трети голосов в ходе национального референдума. Статья 132 (4) запрещает внесение в Конституцию любых поправок, предусматривающих уменьшение требуемого большинства голосов в две трети, и статья 131 запрещает какие-либо поправки, направленные на изменение или ограничение каких-либо основных прав и свобод, предусмотренных и определенных в главе 3 (см. принцип В 5 ниже).

Принцип В 3. а) "Конституция определит организацию и полномочия всех уровней правительства"

В главах 5 (Президент), 6 (Кабинет), 7 (Национальная ассамблея), 8 (Национальный совет), 9 (Отправление правосудия, т.е. суды) и 12 (Региональное и местное управление) Конституции, соответственно, определяются организация и полномочия основных центральных органов и местного управления.

б) "[Конституция] создаст систему государственного управления, состоящую из трех звеньев: ... исполнительной власти ..., законодательной власти ... и ... судебной власти ..."

Статья 1 (3) гласит: "Основными органами государства являются исполнительная, законодательная и судебная власти". Об этом говорится, соответственно, в главах 5, 6, 7, 8 и 9.

- c) "... выборной исполнительной власти ... Исполнительное ... звено власти будет избираться на основе периодических и нефальсифицированных выборов путем тайного голосования"

Согласно статье 27 (2), "исполнительная власть осуществляется Президентом и его или ее Кабинетом". Согласно статьям 28 (2а) и 29 (1а), Президент избирается на обычный пятилетний срок на основе "прямого, всеобщего и равного избирательного права" (за исключением того, что первый Президент избирается Национальной ассамблеей (см. статью 134 (1)). Согласно статье 35 (1), Кабинет состоит из Президента и Премьер-министра и таких других министров, каких может назначить Президент из числа членов Национальной ассамблеи (за исключением шести, все они избираются в порядке, предусмотренном в принципе В 3е ниже).

- d) "... исполнительной власти, подотчетной перед законодательной властью"

Национальная ассамблея вместе с Национальным советом могут отстранить Президента путем импичмента на основании статьи 29 (2). Согласно статье 32 (9), почти все президентские решения могут быть отменены двумя третями голосов членов Национальной ассамблеи. Что касается членов Кабинета, то Национальная ассамблея, согласно статье 39, может потребовать от Президента, чтобы он аннулировал назначение любого члена Кабинета, в отношении которого она вынесет решение о недоверии. Наконец, статья 41 гласит, что "Все министры несут личную ответственность ... как перед Президентом, так и перед Парламентом".

- e) "... законодательной власти, избираемой на основе всеобщих и равных выборов ... Законодательная власть будет избираться на основе периодических и нефальсифицированных выборов путем тайного голосования"

Законодательная власть будет состоять главным образом из Национальной ассамблеи, которая, согласно статье 46 (1а), должна состоять из 72 членов с правом голоса, избираемых "зарегистрированными избирателями на основе всеобщего, прямого и тайного голосования", на срок максимум в пять лет (статья 50). В соответствии со статьей 49 эти выборы проводятся "в соответствии с принципами пропорционального представительства", а метод распределения мест оговаривается в добавлении 4 (см. также принцип В 4 ниже). Хотя статьи 32 (5с) и 46 (1b) предусматривают назначение шести членов Национальной ассамблеи, последние правом голоса не пользуются и, следовательно, не будут иметь каких-либо подлинных законодательных функций.

Члены Национального совета, которые, согласно статьям 74 (1а) и 75, имеют по существу лишь консультативные функции, в том что касается принятия законодательства, а также различные функции, которые должны осуществляться в координации с Национальной ассамблеей, будут, согласно статьям 69 и 70, избираться на срок максимум в шесть лет региональными советами из числа их членов, избранных населением (статья 106 (3)).

f) "... законодательной власти ..., которая будет нести ответственность за принятие всех законов"

Согласно статье 44, "Законодательная власть в Намибии возложена на Национальную ассамблею, уполномоченную принимать законы ..."; в соответствии со статьей 63 (1) "Национальная ассамблея как основной законодательный орган в Намибии и над ней имеет полномочия ... принимать и отменять законы ...". Единственными ограничениями этих полномочий являются ограничение функций Национального совета по пересмотру, которое предусматривается в статьях 74 (1a) и 75, и необходимость получения президентского согласия, в котором, согласно статьям 56 и 64, не может быть отказано, если законопроект получит две трети голосов в Национальной ассамблее и если, в случае необходимости, компетентный суд примет решение о том, что он не противоречит Конституции. Хотя Президент имеет ограниченное полномочие путем указа устанавливать правила в случае состояния объявленного чрезвычайного положения, эти правила, согласно статье 26 (5) и (6), для сохранения своей силы должны быть безотлагательно подтверждены Национальной ассамблеей. Наконец, согласно статье 108d, региональные советы могут "издавать такие подзаконные акты или правила, какие могут быть предусмотрены актом Парламента", однако по статье 111 (5) они "утрачивают свою силу в случае принятия Национальной ассамблеей соответствующей резолюции".

g) "... независимой судебной власти ..."

"Свободная и независимая судебная система" предусматривается в третьем пункте преамбулы. Статья 78 (2) предусматривает, что "Суды являются независимыми ...", что обеспечивается процедурой назначения судей Президентом по рекомендации Комиссии по делам судебной службы (статья 32 (4a) (aa) и 81 (1), на пожизненный срок, т.е. до 65-летнего возраста, при условии продления этого срока Президентом до достижения 70-летнего возраста (статья 82 (4); судьи не могут быть отстранены от должности, за исключением ограниченного перечня оснований и по рекомендации Комиссии по делам судебной службы (статья 84). Кроме того, судьи и другие судебные должностные лица защищаются от вмешательства со стороны членов Кабинета, Легислатуры или любого другого лица, в том числе Омбудсмана, положениями статей 78 (3) и 93.

h) "... судебной власти, которая будет нести ответственность за толкование Конституции, обеспечение ее верховенства и правопорядка"

Как Верховный суд, так и Высокий суд, согласно статьям 79 (2) и 80 (2), обладают юрисдикцией, охватывающей "толкование, осуществление и защиту Конституции". В соответствии со статьей 64 компетентному суду может быть также предложено вынести решение по вопросу о том, противоречит ли принятый Национальной ассамблеей законопроект Конституции. Функция судов в целом в деле обеспечения авторитета закона вытекает из неограниченных полномочий судебной власти в судах Намибии (статья 78 (1)).

Принцип В 4. "Избирательная система будет соответствовать принципам, изложенным в принципах А.1 выше"

В этих принципах определяется, каким образом избирается Учредительное собрание на основе всеобщего избирательного права взрослого населения, путем тайного голосования, при оказании содействия неграмотным избирателям и в условиях свободной избирательной кампании, что гарантируется свободой слова, собраний, передвижения и печати, и обеспечения таким образом справедливого представительства в Собрании различных политических партий, получивших значительную поддержку в ходе выборов.

Согласно статье 28 (2а), Президент избирается "на основе прямого, всеобщего и равного избирательного права". В соответствии со статьями 46 (1а) и 49 имеющие право голоса члены Национальной ассамблеи избираются "зарегистрированными избирателями на основе всеобщего, прямого и тайного голосования ..." "в соответствии с принципами пропорционального представительства", как это предусматривается в добавлении 4. Статья 17 (2) предусматривает, что каждый гражданин, достигший 18-летнего возраста, имеет право избирать. Права формировать политические партии, проводить кампании, а также право на свободу слова, собраний, передвижения и печати гарантированы в статьях 17 (1) и 21 (1а, d и e, которые рассматриваются далее в связи с принципом В 5 ниже (см. пункты f-h).

Принцип В 5. а) "Будет составлена декларация основных прав человека ..."

Вся глава 3 (статьи 5-25) Конституции носит название "Основные права и свободы человека". Следует отметить, что статьями 131 и 132 (5а) положения данной главы "встроены" в Конституцию в том смысле, что не допускаются какие-либо поправки, которые бы отменяли, умаляли или ограничивали эти права и свободы. Статьи 22 и 25 (1) ограничивают или запрещают какие-либо вмешательства со стороны законодательного органа в указанные права и свободы.

Кроме того, в соответствии со статьей 24 (3), если ее читать, в частности, вместе со статьей 5, на которую делается ссылка, а также со статьей 26 (5b), не допускается какого-либо отхода от любых фундаментальных основных прав и свобод, предусмотренных в данной главе, или их отмены даже в течение объявленных чрезвычайных положений или "состояния национальной обороны", включая военное положение; кроме того, не допускается отхода от ряда особенно важных прав и свобод, конкретно перечисленных в статье 24 (3), или их отмены, как это указывается в пунктах b, e, f, h, i, j, l, m и p ниже, в пункте c принципа В 1 выше и в принципе В 6 ниже.

б) "... декларация основных прав ... будет включать право [s] на жизнь ..."

О праве на жизнь упоминается во втором пункте преамбулы, а статья 6 безоговорочно запрещает смертную казнь. Принцип В 5а выше запрещает любой отход от этого права или его приостановление.

с) "[право на] ... личную свободу ..."

О свободе упоминается во втором пункте преамбулы. Статья 7 запрещает лишение "личной свободы, за исключением случаев, предусмотренных законом". Статья 11 (1) запрещает произвольный арест или задержание, а в статьях 11 (2)-(5) и 24 (2a-d) конкретно оговариваются права арестованных или задержанных лиц, включая незаконных иммигрантов. Статья 15 (5) конкретно запрещает любое превентивное задержание детей до 16 лет.

д) "[право на] ... свободу передвижения ..."

Статья 21 (1g, h и i) гарантирует право всех лиц свободно передвигаться по всей Намибии, проживать или поселиться в любой части Намибии, а также покидать Намибию и возвращаться в нее.

е) "[право] ... на свободу совести ..."

В принципе В 5а выше запрещается отход или отмена этого права.

ф) "... [право] ... на свободу высказываний ..."

Статья 21 (1a) гарантирует "свободу слова и свободу выражения своих убеждений; это право включает свободу печати и прочих средств массовой информации". В принципе В 5а выше запрещается отход от этого права или его отмена.

г) "... [право] на ... свободу собраний ..."

Статья 21 (1d) гарантирует право на "мирные собрания без оружия".

h) "...[право] на свободу ... ассоциаций, включая политические партии и профессиональные союзы ..."

Статья 21 (1e) гарантирует "свободу ассоциации, включая свободу создавать ассоциации или союзы, в том числе профсоюзы и политические партии, и входить в них"; это одно из прав, упоминаемых в принципе В 5а выше, отход от которых или отмена которых запрещается. Статья 17 (1) гарантирует гражданам право участвовать в мирной политической деятельности, в том числе создавать политические партии и входить в них. Статья 95с поощряет создание независимых профсоюзов.

и) "[право] ... на надлежащее судопроизводство ..."

В статье 12 (1a-f) изложены процедуры, гарантирующие справедливое судебное разбирательство при решении вопросов о гражданских правах и обязанностях и рассмотрении дел по обвинению в уголовных преступлениях. Это одно из прав, упомянутых в принципе В 5а, отход от которых или отмена которых запрещается.

j) "[право] ... на ... равенство перед законом ..."

В статье 10 (1) предусматривается, что "Все лица равны перед законом". Это одно из прав, упомянутых в принципе В 5а выше, отход от которых или отмена которых запрещается.

k) "... [право] ... на защиту от произвольного лишения частной собственности или лишения частной собственности без справедливого возмещения ..."

Статья 16 (1) гарантирует всем лицам право "приобретать, владеть и распоряжаться собственностью", хотя и допускает при этом ограничения в отношении лиц, не являющихся гражданами. Статья 16 (2) регулирует право ее принудительного отчуждения государством и предусматривает "справедливую компенсацию в соответствии с требованиями и процедурами, которые будут установлены актом Парламента".

l) "... [право] ... на свободу от расовой, этнической, религиозной дискриминаций или дискриминации по признаку пола"

Статья 10 (2) предусматривает, что "Никто не может быть подвергнут дискриминации по признакам пола, расы, цвета кожи, этнического происхождения, вероисповедания, убеждений и социального или экономического положения". Это одно из прав, упомянутых в принципе В 5а выше, отход от которых или отмена которых запрещается. Статья 23(1) специально запрещает практику и расовую дискриминацию и практику и идеологию апартеида. Статья 23 (2)-(3) содержит положение, предусматривающее устранение последствий имевшей место в прошлом дискриминации путем осуществления позитивных действий. (См. также статью 14 (1) и второй пункт преамбулы.)

m) "Декларация прав будет соответствовать положениям Всеобщей декларации прав человека"

Все вышеупомянутые положения, каждое из которых основывается на Декларации 1948 года, соответствуют этому документу. Кроме того, следует отметить, что проект Конституции предусматривает ряд других прав, не перечисленных в принципах 1982 года, но предусмотренных в Декларации:

Право	Статья Конституции	Статья Всеобщей Декларации
Человеческое достоинство	8 (1), 8 (2a)	1
Недопущение пыток	8 (2b) <u>а/</u>	5
Запрещение рабства или подневольного состояния	9 <u>а/</u>	4
Личная жизнь	13	12
Семья	14	16
Дети	15	25 (2)
Религия	19 <u>а/</u> , 21 (1c) <u>а/</u>	18
Профессия	21 (1j)	23 (1)
Образование	20	26

а/ Перечисляется среди прав, упомянутых в принципе В 5а выше, отход от которых или отмена которых запрещается.

Кроме того, ряд экономических и социальных прав, а также право на убежище, предусмотренные во Всеобщей Декларации, упоминается в главе II (Принципы государственной политики).

и) "Пострадавшие будут иметь право на признание и обеспечение этих прав в судебном порядке"

Статья 5 предусматривает, что "Основные права и свободы, закрепленные в [главе, озаглавленной "Защита основных прав и свобод"], ... обеспечиваются судами предписанным ниже образом". Статья 25 (2)-(4) предусматривает условия обращения пострадавших лиц в суды и полномочия последних на определение соответствующих средств правовой защиты. Статья 95h предусматривает обеспечение помощи в практическом осуществлении этой гарантии путем оказания правовой помощи в определенных обстоятельствах. Статья 24 (3) запрещает "отказ любым лицам в праве на доступ к практикующим юристам или к суду", и это право относится к тем правам, перечисленным в принципе В 5а выше, отход от

которых или отмена которых запрещается. Кроме того, статья 91a и e (dd) наделяет Омбудсмана полномочиями расследовать жалобы, касающиеся нарушений основных прав человека и свобод, и возбуждать разбирательства в компетентных судах с целью наложения запрета или использования какого-либо иного подходящего правового средства защиты.

Принцип В 6. "Будет запрещено предусматривать новый состав в совершенных ранее уголовных преступлениях на основе обратной силы или устанавливать более тяжкое наказание на основе обратной силы"

Статья 12(3) включает в себя именно эти вышеупомянутые запрещения. Это одно из прав, перечисленных в пункте а принципа В 5 выше, отход от которых и отмена которых запрещается.

Принцип В 7. а) "Будет предусмотрена сбалансированная структура государственной службы, полиции и сил обороны, а также равный доступ всех к найму в эти службы"

Статья 113a (aa), 116 (2), 119 (2) и 122 (2), соответственно, наделяют Комиссию по делам государственной службы правом рекомендовать назначение "отвечающих установленным критериям лиц на ... должности в рамках государственной службы с уделением особого внимания сбалансированности ее структуры" и предусматривают, что Генеральный инспектор полиции "обеспечивает сбалансированность структуры полицейских сил", Командующий вооруженными силами - обеспечивает это в отношении "сил обороны", а Комиссар по делам тюрем - обеспечивает это в отношении "тюремной службы". Кроме того, статья 23 (2) наделяет Парламент полномочиями осуществлять законодательные функции в целях "достижения сбалансированности структуры государственной службы, полиции и сил обороны, а также тюремной службы". Статья 91b возлагает на Омбудсмана обязанность осуществлять расследование, наряду с прочим, жалоб, касающихся "необеспечения сбалансированности структуры этих служб [государственной службы, полиции, тюремной службы и сил обороны] или необеспечения всем равного доступа к найму в эти службы".

б) "Справедливость кадровой политики, проводимой в отношении этих служб, будет обеспечиваться соответствующими независимыми органами"

Статья 112 (1) и (2) предусматривает создание "независимой" Комиссии по делам государственной службы, а статья 113a (bb) специально наделяет Комиссию функцией по оказанию консультативных услуг по "осуществлению надлежащего дисциплинарного контроля ... в целях обеспечения справедливой кадровой политики". Статья 91b возлагает на независимого Омбудсмана (статья 89 (2)) "обязанность расследовать жалобы, касающиеся ... необеспечения справедливого управления этими службами [т.е. государственной службой, полицией, тюремной службой и силами обороны]".

Принцип В 8. "Будет предусмотрено создание выборных советов
местного или районного управления"

Глава 12 в целом и статья 102 (1) конкретно предусматривают создание "местных единиц управления, ... которые будут состоять из ... регионов и местных общин ...". Статья 102 (3) гласит, что "каждый орган регионального или местного управления имеет совет как основной орган управления, избираемый в ходе свободных выборов в соответствии с настоящей Конституцией ...".
